

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **104 (1986)**

Heft 198

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 67,-, halbj. Fr. 40,-, Ausland Fr. 85,- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 64 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 67,-, un semestre fr. 40,-, étranger fr. 85,- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 64 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 198 - 3321

Bern, Mittwoch, 27. August 1986  
 Berne, mercredi, 27 août 1986

104. Jahrgang  
 104e année

No 198 - 27. 8. 1986

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 347260-347286

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Juli 1986.

Kurzarbeit, wetterbedingte Arbeitsausfälle, Entlassungen und Kündigungen im Juli 1986 - Réductions de l'horaire de travail, pertes de travail pour cause d'intempéries, licenciements et résiliations en juillet 1986.

Verdienste verunfallter Arbeitnehmer im 2. Quartal 1986 - Gains des travailleurs accidentés au 2e trimestre 1986.

Soumission de travaux de construction - Concorso per lavori di costruzione.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragene sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription aux registres foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, il loro credito o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare il loro credito indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, il loro diritto di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(3872)

Gemeinschuldnerin: Ercona AG, mit Sitz in 8630 Rütli ZH, Hofwiesenstrasse 6 (Büro: Hauptstrasse 46, 8630 Tann-Rütli, Gemeinde Därnten ZH).

Datum der Konkurseröffnung: 13. Mai 1986.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. September 1986.

8636 Wald ZH, den 21. August 1986

Konkursamt Wald ZH:  
 Honegger, Notar

Kt. Zürich

(3871)

Gemeinschuldnerin: Ibag Institut für Luftfiltertechnische Beratungen AG, Bodenacherstrasse 20, 8121 Begenlen-Fällanden. Geschäftsdomizil: Lohwisstrasse 30, 8123 Ebmatingen.

Datum der Konkurseröffnung: 7. August 1986.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 3. September 1986, 13.30 Uhr, beim Konkursamt Dübendorf.

Eingabefrist: bis 27. September 1986.

Antrag auf Freihandverkauf

Um unnötige Mietzins-, Einlagerungs- und andere Kosten zu vermeiden, beantragt die Konkursverwaltung den Gläubigern, sie sei zu ermächtigen, die Büroeinrichtungen sowie Warenvorräte der Gemeinschuldnerin nach ihrem freien Ermessen auch durch Freihandverkauf zu verwerten. Für den Fall, dass die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, gilt dieser Antrag als zum Beschluss der Gläubigerschaft erhoben, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 13. September 1986 schriftlich beim Konkursamt Dübendorf dagegen Einspruch erhebt.

Gläubiger, die selbst ein Angebot unterbreiten oder ein bestehendes Angebot eines Dritten überbieten wollen, haben sich ebenfalls bis spätestens 13. September 1986 beim Konkursamt Dübendorf zu melden.

Widerruf der Grossistenerklärungen:

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 886 111 abgegebenen Grossistenerklärungen werden widerrufen.

8600 Dübendorf, den 21. August 1986

Konkursamt Dübendorf  
 Bettlistrasse 28, Postfach  
 8600 Dübendorf 2

Kt. Zürich

(3914)

Gemeinschuldnerin: Armatech AG für Spezialarmaturen, Weidstrasse 27, 8706 Meilen.

Datum der Konkurseröffnung: 6. August 1986.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. September 1986.

Die unter Nr. 858 023 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8706 Meilen, den 23. August 1986

Konkursamt Meilen:  
 M. Moser, Notar

Kt. Zürich

(3893)

Gemeinschuldner: Wasmer Herbert, geb. 1946, deutscher Staatsangehöriger, Zahntechniker, Kirchstrasse 10, 8805 Richterswil, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Zahntechnik Wasmer», zahntechnisches Labor, Stauffacherstrasse 129, 8004 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Juni 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 17. September 1986.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, nach Ablauf der Eingabefrist sämtliche Aktiven des Gemeinschuldners nach ihrem Ermessen gesamthaft oder einzeln durch Versteigerung, Freihandverkauf oder Ausverkauf, z. B. durch einen Liquidator zu dessen üblichem Honorar, zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt.

Innert der gleichen Frist können die Gläubiger schriftliche Kaufangebote bei der Konkursverwaltung einreichen.

8820 Wädenswil, den 22. August 1986

Konkursamt Wädenswil:  
 Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(3915)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Elinko AG, mit Sitz in 8404 Winterthur, Rudolf Diesel-Strasse 28, früher mit Sitz in 8371 Wiezikon TG.

Datum der Konkurseröffnung: 19. August 1986.

Die Anzeige über die Art des Verfahrens, die Eingabefrist usw. erfolgt später.

8400 Winterthur, den 25. August 1986

Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur  
 Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur  
 G. Wachter, Notar



- Kt. Bern** (3874)  
Gemeinschuldner: Greco Salvatore, geb. 13. Juli 1941, von Italien, Wirt, Asterweg 22, 3004 Bern (früher Restaurant Zunfthaus zu Pfister, 3400 Burgdorf).  
Datum der Eröffnung: 29. Juli 1986.  
Eingabefrist: 26. September 1986.  
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Freitag, 5. September 1986, um 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Bern, Speichergasse 12, Bern.  
Verwertung der Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen des Gemeinschuldners sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen, d. h. bis 6. September 1986, bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist schriftliche Kaufofferten einreichen. Besichtigung des Warenlagers nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Burgdorf. Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der nämlichen Frist anzumelden.  
3000 Bern, den 20. August 1986 Konkursamt Bern
- Kt. Basel-Landschaft** (3894)  
Gemeinschuldnerin: IWM Inter Winding Machine AG, Hauptstrasse 190, 4147 Aesch (vertreten durch: Treuhänder Burkhardt-Sauer- teig, Helisbühl, Herbligen, Post 3526 Brenzikofen).  
Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1986.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 16. September 1986 (Wert: 5. August 1986).  
4144 Arlesheim, den 22. August 1986 Konkursamt Arlesheim
- Kt. Basel-Landschaft** (3895)  
Gemeinschuldner: Stierli-Häner Werner, geb. 22. Juni 1948, Chauffeur, von Aristau AG, Neueneichweg 8, 4153 Reinach.  
Datum der Konkurseröffnung: 8. August 1986.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 16. September 1986 (Wert: 8. August 1986).  
Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 8. September 1986 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.  
4144 Arlesheim, den 22. August 1986 Konkursamt Arlesheim
- Kt. Basel-Landschaft** (3892)  
Gemeinschuldner: Kämpf-Holz Jean, geb. 1947, von Sigriswil BE, Werbeberater und gewesener Inhaber der im Handelsregister am 12. Juni 1986 gelöschten Einzelfirma Jean Kämpf Werbung, Elisabethenstrasse 54, und Spalenring 150, Basel, jetzt wohnhaft Brunn- gasse 2, 4124 Schönenbuch.  
Datum der Konkurseröffnung: 15. Juli 1986 (Art. 171 SchKG).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis und mit 17. September 1986.  
Von denjenigen Gläubigern, welche an der Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und bis zum 8. September 1986 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermäch- tigen.  
4102 Binningen, den 27. August 1986 Konkursamt Binningen
- Ct. Ticino** (3873)  
Fallita: Sicurtas Assicurativa S.A., Lugano.  
Data di apertura del fallimento: 28 maggio 1986 decreto della pretura del Distretto di Lugano, Lugano.  
Procedura sommaria: con decreto di data 18 agosto 1986 la medesima pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria ai sensi dell'art. 231 LEP, riservata la facoltà ai creditori di anticipare le spese per una procedura ordinaria.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 16 settembre 1986.  
La procedura viene continuata a seguito dell'anticipo spese come richiesto nell'avviso di apertura e sospensione del fallimento apparso sul Foglio ufficiale svizzero di commercio del 12 luglio 1986 e sul Foglio ufficiale cantonale n. 55 dell'11 luglio 1986.  
6900 Lugano, il 20 agosto 1986 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario I Pto.: F. Poncioni, uff.
- Ct. Ticino** (3870)  
Fallita: Altech S.A., Lugano.  
Data dell'apertura del fallimento: 14 agosto 1986 decreto della pretura del Distretto di Lugano, Lugano.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 29 settembre 1986.  
Prima assemblea dei creditori: venerdì 5 settembre 1986, ore 10.30, presso la sala incanti UEF, Palazzo giustizia, via Bossi 2a, Lugano.  
6900 Lugano, il 26 agosto 1986 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario I Pto.: F. Poncioni, uff.
- Ct. du Valais** (3874)  
Faillie: Gisler-Hauswirth SA, fourrures, rue de Lausanne 81, Sion.  
Date d'ouverture de faillite: 19 août 1986.  
Première assemblée des créanciers: lundi 8 septembre 1986, à 14 h., à l'hôtel du Rhône, à Sion.  
Délai pour les productions: 30 jours dès la présente publication.  
1950 Sion, le 28 août 1986 Office des faillites de Sion: R. Girard, préposé
- Ct. de Fribourg** (3916)  
Faillie: Alterna S.A., exploitation d'une agence de placement de per- sonnel, boulevard de Pérolles 7a, à Fribourg.  
Cette faillite, ouverte le 28 août 1986, a été suspendue pour défaut d'actif par jugement du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, du 20 août 1986.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation d'ici au 12 septembre 1986 en déposant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée en vertu de l'art. 230 al. 2 LP.  
1700 Fribourg, le 25 août 1986 Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Chappuis
- Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230)
- Suspension de la liquidation** (LP 230)
- Sospensione della procedura** (LEF 230)
- Kt. Zürich** (3898)  
Über Narciso Carmela, geb. 2. August 1956, Italienerin, wohnhaft Kirchweg 127, 8102 Oberengstringen, ist durch Verfügung des Kon- kursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. August 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 21. August 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. September 1986 die Durchfüh- rung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8049 Zürich, den 22. August 1986 Konkursamt Hönegg-Zürich: M. Schweizer, Notar-Stellvertreter
- Kt. Zürich** (3897)  
Über die Gugus SA, Saatenstrasse 19, 8051 Zürich 12, ist durch Ver- fügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. August 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfü- gung dieses Richters am 21. August 1986 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 8. September 1986 die Durchfüh- rung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8050 Zürich, den 22. August 1986 Konkursamt Oerlikon-Zürich
- Kt. Bern** (3896)  
Gemeinschuldnerin: Immobiliengesellschaft Krenger AG, Solothurn- strasse 21, 2542 Pieterlen.  
Eröffnung: 6. August 1986.  
Depositionsfrist: 6. September 1986.  
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet. Die For- derung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
3294 Büren an der Aare, den 20. August 1986 Konkursamt Büren: Widmer
- Ct. de Fribourg** (3917)  
Failli: Bras Francisco, 1955, de nationalité portugaise, époux de Béa- trice, auparavant exploitant une entreprise de carrelages, à Fribourg, rue des Forgerons 2.  
Par jugement du 14 août 1986, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la suspension des opérations de la liquidation pour défaut d'actif.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation d'ici au 12 septembre 1986 en déposant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée en vertu des dispositions de l'art. 230 al. 2 LP.  
1700 Fribourg, le 25 août 1986 Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Chappuis
- Ct. de Fribourg** (3918)  
Faillie: Bras Béatrice, 1963, de Langnau, épouse de Francisco, aupara- vant exploitant une entreprise de carrelages, à Fribourg, rue des Forgerons 2.  
Par jugement du 14 août 1986, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la suspension des opérations de la liquidation faute d'actif.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation d'ici au 12 septembre 1986 en déposant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée en vertu de l'art. 230 al. 2 LP.  
1700 Fribourg, le 25 août 1986 Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Chappuis
- Ct. de Fribourg** (3919)  
Faillie: Alterna S.A., exploitation d'une agence de placement de per- sonnel, boulevard de Pérolles 7a, à Fribourg.  
Cette faillite, ouverte le 28 août 1986, a été suspendue pour défaut d'actif par jugement du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, du 20 août 1986.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation d'ici au 12 septembre 1986 en déposant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée en vertu de l'art. 230 al. 2 LP.  
1700 Fribourg, le 25 août 1986 Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Chappuis
- Ct. de Fribourg** (3920)  
Faillie: Sofimerco S.A., achat, vente, location de machines, etc., rue Fries 1, à Fribourg.  
Par jugement du 14 août 1986, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la suspension des opérations de la liquidation faute d'actif.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation d'ici au 12 septembre 1986 en déposant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée en vertu des dispositions de l'art. 230 al. 2 LP.  
1700 Fribourg, le 25 août 1986 Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Chappuis
- Ct. de Fribourg** (3921)  
Failli: Fasel Michel, 1961, originaire de Vevey, auparavant à Esta- vayer-le-Lac, actuellement sans domicile connu.  
Par jugement du 14 août 1986, le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, a prononcé la suspension des opérations de la li- quidation pour défaut d'actif.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation d'ici au 12 septembre 1986 en déposant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée en vertu des dispositions de l'art. 230 al. 2 LP.  
1700 Fribourg, le 25 août 1986 Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Chappuis
- Kt. Basel-Landschaft** (3901)  
Über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Nardo-Kopp Armin, geb. 1933, von Aarburg AG, Konstrukteur, gestorben 10. April 1986, wohnhaft gewesen in 4153 Reinach, Birseckstrasse 2, ist durch Ver- fügung des Bezirksgerichtes Arlesheim vom 18. August 1986 der Kon- kurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 18. August 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. September 1986 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 2500.- (Mehrforderung vorbehalten) Vorschuss lei- stet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
4144 Arlesheim, den 22. August 1986 Konkursamt Arlesheim
- Kt. Basel-Landschaft** (3899)  
Über Seiler Hanspeter, geb. 1949, von Frenkendorf BL, Bauführer und unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten Kom- manditgesellschaft Seiler & Co. Fensterelemente, Feldstrasse 49, 4104 Oberwil, wohnhaft Witterswilerstrasse 24, 4107 Ettingen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtespräsidenten zu Arlesheim vom 5. August 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfü- gung des Konkursrichters am 21. August 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. September 1986 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 5000.- (Mehrforderungen vorbehalten) Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
4102 Binningen, den 27. August 1986 Konkursamt Binningen
- Ct. Ticino** (3900)  
Fallita: Shamas Oil Company AG, Lugano.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e sospensione della proce- dura per mancanza di attivo: 12 agosto 1986 e 21 agosto 1986 decreti della pretura del Distretto di Lugano, Lugano.  
La procedura di liquidazione sarà definitivamente chiusa per man- canza di attivo se nessun creditore, entro il termine di 10 giorni della presente pubblicazione, ne chiederà la continuazione anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese.  
Nel caso in cui le spese risultassero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 111 38).  
6900 Lugano, il 26 agosto 1986 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Pfäffikon ZH als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

Kt. Zürich (3884)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Zimet Salomon Charles, 1913, von Melligen AG, Kaufmann, Seestrasse 256, 8038 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Enge-Zürich, Bederstrasse 28, 8002 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. August 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:

Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt Enge-Zürich:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8002 Zürich, den 19. August 1986 Konkursamt Enge-Zürich:  
A. Meier, Notarstellvertreter

Kt. Zürich (3885)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Zimet-Lewi Eve, geb. 1915, von Melligen AG, Hausfrau, Seestrasse 256, 8038 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Enge-Zürich, Bederstrasse 28, 8002 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. August 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:

Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt Enge-Zürich:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8002 Zürich, den 19. August 1986 Konkursamt Enge-Zürich:  
A. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3878)

Im Konkurs über Stoffel Kurt, geb. 1943, von Vals GR, Inhaber der Einzelfirma «K. Stoffel, Elektronik», wohnhaft Pfarrhausstrasse 9, 8344 Bäretswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bauma, Bahnhofstrasse 6, 8494 Bauma, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. August 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil ZH anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Pfäffikon ZH als Aufsichtsbehörde:

Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt Bauma:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen.

8494 Bauma, den 21. August 1986 Konkursamt Bauma:  
H. Mäusli, Notar

Kt. Zürich (3881)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Kämpf Hansjörg, geb. 17. September 1933, von Glattfelden und Neerach, Kaufmann/Garagist, Waidstrasse 9, 8307 Effretikon, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Garage + Service-Station, Hansjörg Kämpf», Rikonstrasse 22, 8307 Effretikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Illnau, 8308 Illnau, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. August 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

3808 Illnau, den 21. August 1986 Konkursamt Illnau:  
Rusterholz, Notarstellvertreter

Kt. Bern (3882)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: von Arb Edgar, geb. 1. Februar 1955, von Neundorf SO, ledig, Seidenweg 4, 3012 Bern (Chäs-Edi).  
Anfechtungsfrist: 6. September 1986.

3000 Bern, den 18. August 1986 Konkursamt Bern

Kt. Bern (3880)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: Montres Barox A.G., Herstellung, Kauf und Verkauf von Taschenuhren, Neuenweg 44, Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 6. September 1986.

Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG betreffend Verantwortlichkeitsansprüche, nicht einkassierte Debitoren sowie das nicht liberierte Aktienkapital beim Konkursamt Biel einreichen.

2501 Biel, den 27. August 1986 Konkursamt Biel:  
Karrer

Kt. Schwyz (3923)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Soppelsa Italo Fritz, geb. 13. Februar 1929, von Matten BE, wohnhaft in 6442 Gersau, Tschalungasse 5, vormals Bäckerei, Zürcherstrasse 3, 8855 Wangen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt March in 8853 Lachen zur Einsicht auf.

Klagen betreffend Ausschcheidung von Kompetenzstücken und Drittmangut, Inventar und Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirkes March in 8853 Lachen anzuheben.

Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.

Soweit keine Anfechtung binnen der zehntägigen Frist seit der öffentlichen Bekanntmachung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert gleicher Frist beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonsten Verzicht angenommen wird.

8853 Lachen, den 25. August 1986 Konkursamt March

Kt. Solothurn (3902)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Balmer Jürg, 1948, Pappelweg 4, Zuchwil, gewesener Wirt auf dem «Hotel Restaurant Solothurnerhof», in Solothurn, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4500 Solothurn, den 22. August 1986 Konkursamt Kriegstetten

Kt. Basel-Stadt (3903)

Gemeinschuldnerin: J. Jorysch AG, Delsbergerallee 82, Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 27. August 1986 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft (3905)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über Petric-Oser Vlatko, geb. 6. Juni 1953; Chemikant, von Jugoslawien, Emil Frey-Strasse 39, 4142 Münchenstein, liegen der Kollokationsplan und das Inventar ab 28. August 1986 auf der unterzeichneten Amtsstelle (Domplatz 9, Büro 15) zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert zehn Tagen seit Beginn der Auflagefrist.

4144 Arlesheim, den 27. August 1986 Konkursamt Arlesheim

Kt. Basel-Landschaft (3906)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über Paul Rudin AG, Dillackerstrasse 25, 4142 Münchenstein, liegen der Kollokationsplan und das Inventar ab 28. August 1986 auf der unterzeichneten Amtsstelle (Domplatz 9, Büro 15) zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert zehn Tagen seit Beginn der Auflagefrist.

4144 Arlesheim, den 27. August 1986 Konkursamt Arlesheim

Kt. Aargau (3924)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren über Lischetti Richard, geb. 1949, Koch, von Caslano TI, in 5703 Seon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 9. September 1986, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Lenzburg einzureichen.

5600 Lenzburg, den 25. August 1986 Konkursamt Lenzburg

Ct. de Vaud (3883)

Failli: Biétry Paul, né le 13 octobre 1916, entreprise de plâtrerie, peinture et construction d'immeubles, rue du Maupas 28, à Lausanne; domicilié: chemin de la Marjolatte 51, Le Mont; propriétaire d'immeuble sis «La Léchère», commune de L'Isle.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 6 septembre 1986, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables, art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendication de propriété, art. 49 et 80 OOF).

1001 Lausanne, le 19 août 1986 Office des faillites de Lausanne:  
R. Chappuis, substitut

Ct. de Vaud (3922)

Failli: Perez-Rovira Jean-Pascal, rue St-Michel 2, 1510 Moudon (magasin «Video-Club 4», location de cassettes vidéo, rue Mauborget-12, 1510 Moudon).

L'état de collocation et l'inventaire sont déposés à l'office où ils peuvent être consultés.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans un délai échuant le 6 septembre 1986; sinon, il sera considéré comme accepté.

Les créanciers peuvent, dans le même délai, attaquer l'inventaire (art. 32 al. 2 OOF).

1510 Moudon, le 20 août 1986 Le préposé aux faillites:  
H. Fracheboud

Kt. Wallis (3879)

Im Konkurs Burchard Paul, 1955, Weingartenstrasse 2, 3904 Naters, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirkes Brig, Furkastrasse 24, 3904 Naters, zur Einsicht auf.

Klagen und Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Anfechtungsfrist: 27. August 1986 bis 7. September 1986.

3904 Naters, den 20. August 1986 Konkursamt des Bezirkes Brig  
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

Ct. du Valais (3904)

Faillie: Succession répudiée Baer Michel d'Herweg, de dernier domicile à Saxon.

Date du dépôt: 29 août 1986.

Délai pour contester: 10 jours.

L'inventaire est également déposé (art. 32 OOF).

1920 Martigny, le 21 août 1986 Office des faillites de Martigny:  
P. Troillet, préposé

Ct. de Genève (3887)

**Modifications d'état de collocation et des revendications**

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. L'état de collocation.

2. L'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de 10 jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).

2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillie: Jewisa S.A., exploitation d'un atelier de mécanique de précision, d'électromécanique et de constructions métalliques, ayant son siège chemin de la Chesnaie 8, à Vernier GE. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 27 août 1986 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud



**Ct. de Genève** (3886)  
Sont déposés dès ce jour:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état des revendications.  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est impartì aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Interenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillies:

C-Trade S.A. en liquidation, importation, exportation et commerce de produits de toute nature; transport de tels produits; tous services de consultation et de conseils, ayant son siège, route de Frontenex 62, à Genève. (Réf. no 1)

Intressalvi Vincenzo, 22 mai 1942, Italie, maçon, domicilié rue du Dauphiné 14, à Genève, ex-associé dans la société en nom collectif Blandini & Intressalvi, entreprise de maçonnerie et béton armé, ayant son siège à La Manouche, à Borex VD. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 27 août 1986

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Kt. Wallis**

(3888)

Mit Entscheiden vom 18. August 1986 hat das Instruktionsgericht des Bezirkes Brig, gemäss Art. 176 und 195 SchKG, den über Anderegen Stefan, Schinerstrasse 32, 3900 Brig, früher Restaurant Bellwald, 3981 Bellwald, ausgesprochene Konkurs, infolge Bezahlung der Konkursforderungen, widerrufen. Mit diesem Entscheid gilt das Konkursverfahren gegen Anderegen Stefan, Brig, als widerrufen.

3904 Naters, den 21. August 1986

Konkursamt des Bezirkes Brig  
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

## Nachlassverträge - Concordats Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

### Clôture de la faillite

(LP 268)

**Ct. de Fribourg**

(3875)

Failli: Bottinelli Antonio, 1946, de nationalité italienne, commerçant, à Corninbœuf.

Par jugement du 16 juillet 1986, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la clôture de la faillite du débiteur ci-dessus mentionné.

1700 Fribourg, le 21 août 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg:  
B. Chappuis

**Kt. Basel-Stadt**

(3908)

Gemeinschuldnerin: Bautenschutz Bruno Oswald AG, Im Hirsalm 49, Riehen BS.

Datum der Schlussklärung: 20. August 1986.

4001 Basel, den 27. August 1986

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt**

(3907)

Gemeinschuldnerin: Kona-Trans GmbH, Neuhausstrasse 24, Basel.

Datum der Schlussklärung: 21. August 1986.

4001 Basel, den 27. August 1986

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Graubünden**

(3877)

Das Konkursverfahren über die Firma Hotel Crystal Davos AG, 7270 Davos Platz, ist am 20. August 1986 durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Davos als geschlossen erklärt worden.

7270 Davos, den 27. August 1986

Konkursamt Davos:  
A. Valer

**Ct. du Valais**

(3909)

Par décision du 21 août 1986, le juge-instructeur I du district de Sion a prononcé la clôture des faillites suivantes:

- Succession répudiée Zimmermann Bernard, Sion
- Monfort Nendaz SA, Sion
- Succession répudiée Michellod Jean-Marie, Sion.

1950 Sion, le 22 août 1986

Office des faillites de Sion:  
R. Girard, préposé

**Ct. de Genève**

(3876)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 25 août 1986.

Faillies:

Drick Services S.A., courtage, représentation, consultation, affrètement, commerce de biens mobiliers et immobiliers, notamment de produits énergétiques, ayant son siège chemin de l'Avanchet 33, à Meyrin GE.

Socoproba S.A., participation à toutes opérations commerciales, financières, industrielles ou immobilières à l'étranger, ayant son siège chemin de la Voie-Creuse 16, à Genève.

1200 Genève, le 27 août 1986

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. de Neuchâtel**

(3792)

Enchères publiques de l'immeuble de l'Hôtel-restaurant de Nemours, au Landeron

Le mercredi 22 octobre 1986, à 15 h., au Landeron, aula du Centre administratif, l'office des poursuites de Neuchâtel vendra par voie d'enchères publiques, sur réquisition du créancier gagiste au bénéfice des 1er et 2e rang, l'immeuble ci-dessous désigné appartenant à la société anonyme A. Römer Le Landeron S.A., ayant son siège au Landeron, à savoir:

Cadastré du Landeron

Parcelle 831, au Landeron, bâtiment, places-jardins de 680 m<sup>2</sup>  
- Bâtiment 355 m<sup>2</sup>  
- Places-jardins 325 m<sup>2</sup>

L'Hôtel-restaurant de Nemours est situé à l'extrémité nord de la vieille ville du Landeron, rue Ville 6, dans un site historique. Le bâtiment est composé de plusieurs corps reliés entre eux. Le corps principal est séparé par une ancienne cour et la cage d'escalier, il comprend 3 niveaux utiles et des combles.

Description des locaux:  
Rez-de-chaussée: une salle de café-restaurant de 70 places avec comptoir de service central, une salle de réunion de 15 places avec cheminée monumentale, grande cave, buanderie, local de chauffage, citerne à mazout, réduit-garage.

1er étage: une salle à manger de 42 places avec loggia, cuisine, réduits, une grande chambre, un bureau, salle de bain, WC.  
2e étage: un appartement de 3 pièces avec salle de bain, 3 chambres, WC et douche.

Chauffage central au mazout avec production d'eau chaude, citerne intérieure de 10 000 litres, passe-plats entre rez-de-chaussée et cuisine, installations de ventilation du café et d'aspiration à la cuisine, comptoir de service équipé.

Le matériel et le mobilier d'exploitation sont la propriété du locataire et tenancier actuel de l'Hôtel-restaurant de Nemours. Le contrat de bail à loyer prend fin le 30 novembre 1988.

Estimation cadastrale (1978): fr. 317 000.-  
Assurance incendie (1981): fr. 1 400 000.-  
Estimation officielle (de 1985 valable pour 1986): fr. 690 000.-

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai de vingt jours, soit jusqu'au 9 septembre 1986 inclus, leurs droits sur le dit immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai, seront exclus de la répartition pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai, toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912, sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les conditions de vente de cette unique enchère qui aura lieu conformément à la loi, l'état des charges, l'extrait du registre foncier, le rapport de l'expert et une copie du contrat de bail à loyer, seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 30 septembre 1986.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus attentifs sur la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante - éventuelle autorisation militaire réservée. L'immeuble pourra être visité les 6 et 13 octobre 1986, de 14 h. 30 à 15 h. 30.

Renseignements: Office des poursuites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, tél. 038 22 32 41.

2001 Neuchâtel, le 20 août 1986

Office des poursuites  
Le préposé: Y. Bloesch

**Ct. Ticino**

(3910)

La pretura del Distretto di Lugano, sezione 5, comunica che con decisione 12 agosto 1986 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato al signor Ryl Edoardo, Caslano.

Quale commissario del concordato è stato nominato l'Avv. Carlo Steiger, studio legale Avv. Giorgio C. Bernasconi, via Curti 5, Lugano.

6900 Lugano, il 22 agosto 1986

Il pretore:  
Avv. Paolo Ermotti

**Ct. Ticino**

(3899)

Debitrice: Alcino SA, Società di navigazione, Lugano.

Decreto di moratoria: 12 agosto 1986.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Albertoni Severino, contabile, dipl. fed., casella postale 39, 6911 Noranco.

Termine per la notifica: entro 20 giorni dalla pubblicazione presso il commissario del concordato, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale termine, non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato. Le notifiche devono essere completate dalle copie delle fatture, conteggi o altra documentazione.

Adunanza dei creditori: martedì 18 novembre 1986, alle ore 14.30, in luogo da definire.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza presso la Consulenza Albertoni SA, palazzo Capsa, casella postale 39, 6911 Noranco, previo appuntamento telefonico 091 54 76 51, telex 73699 calb ch.

6911 Noranco, il 22 agosto 1986,

Il commissario di concordato:  
S. Albertoni

### Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

**Kt. Solothurn**

(3890)

Das Amtsgericht von Solothurn-Lebren hat mit Urteil vom 19. August 1986 die der Valli Bau AG, Solothurn, am 2. April 1986 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis zum 2. Oktober 1986, verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet am Freitag, den 12. September 1986, um 14 Uhr, im Restaurant Bahnhof (Jurastube), in Solothurn, statt.

Da ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung angestrebt wird, sind an dieser Versammlung die entsprechenden Liquidationsorgane zu wählen.

Die Akten können ab dem 2. September 1986 während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf telefonische Anfrage hin (Tel. 065 52 88 25) beim Sachwalter eingesehen werden.

2540 Grenchen, den 19. August 1986

Der Sachwalter:  
Urs Kaiser, Fürsprecher + Notar

**Kt. Aargau**

(3925)

Schuldnerin: H. Steiner AG, Zürcherstrasse 72, 5432 Neuenhof. Sachwalterin: concepta treuhand siegrist ag, Neustadthof, Mellingerstrasse 1, 5402 Baden.

Das Bezirksgericht Baden hat in seiner Sitzung vom 14. August 1986 die am 2. April 1986 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis 4. Oktober 1986 verlängert.

5402 Baden, den 25. August 1986

Die Sachwalterin:  
concepta  
treuhand siegrist ag

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Kt. Graubünden

(3911)

Die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG im Nachlassverfahren der Kollektivgesellschaft Kindler + Schwarz, Sporthotel La Riva, 7078 Lenzerheide, vertreten durch Rechtsanwalt lic. iur. Martin Buchli, Masanserstrasse 35, 7001 Chur, findet am Donnerstag, 4. September 1986, um 16 Uhr, in der Kreiskanzlei Alvaschein, in Tiefencastel, statt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern am Verhandlungstag mündlich oder vorher schriftlich beim Kreisamt Alvaschein, in 7450 Tiefencastel, erhoben werden.

7450 Tiefencastel, den 20. August 1986

Für den Kreisgerichtsausschuss Alvaschein:  
J. Simonet

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Basel-Stadt

(3912)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 21. August 1986 den von der Sachwalterin im Konkurs Schmidlin-Klein Moritz, Güterstrasse 276, Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt das Konkursamt Basel-Stadt. (P. 153/86)

4001 Basel, den 21. August 1986

Zivilgerichtsschreiberei  
Prozesskanzlei

## Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

## Tableau de distribution et compte final dans concordat par abandon d'actif

(LP 316p)

Kt. Basel-Stadt

(3926)

Auflage der Schlussrechnung und der provisorischen Verteilungsliste für die Forderungen der 5. Klasse

Berichtigung

Im Nachlassliquidationsverfahren der Lieblich AG in Nachlassliquidation, Basel, liegen die Schlussrechnung und die provisorische Verteilungsliste vom 21. August 1986 bis 10. September 1986 auf (und nicht vom 21. August 1986 bis 31. August 1986).

4051 Basel, den 25. August 1986

Der Liquidator:  
Allgemeine Treuhand AG  
Aeschengraben 9, 4051 Basel

Ct. de Vaud

(3891)

Tableau de distribution des deniers

Concordat: Muraback S.A., zone Industrielle 2, 1860 Aigle.

Un premier tableau de distribution provisoire concernant les créances de 1re, 2e et 5e classes est déposé chez Intermandat S.A. Société fiduciaire, 1003 Lausanne.

Délai pour porter plainte à l'autorité de surveillance: 15 septembre 1986, sinon il sera procédé au paiement intégral des créances de première et deuxième classes et d'un acompte de 15% aux créances de cinquième classe.

1001 Lausanne, le 26 août 1986

La liquidatrice:  
Intermandat S.A. Société fiduciaire

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

19. August 1986

Hans Waibel AG, in Dällikon, Herstellung und Vertrieb von Metallwaren für Innendekoration usw. (SHAB Nr. 278 vom 28. 11. 1985, S. 4469). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 31. 7. 1986 ist das Grundkapital durch Annullierung und Vernichtung von 300 der 500 Namenaktien zu Fr. 1000 von Fr. 500 000 auf Fr. 200 000 herabgesetzt worden. Sodann wurde durch Ausgabe von 350 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 von Fr. 200 000 auf neu Fr. 550 000, zerlegt in 550 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 185 000 durch Verrechnung liberiert; das Grundkapital ist voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

19. August 1986

Darco AG (Darco SA), (Darco Ltd), in Zürich, Schulhausstrasse 42, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 8. 1986. Zweck: Handel mit industriellen Rohstoffen und Produkten, Maschinen und Ausrüstungsgegenständen, insbesondere im Bereich der chemischen und der Plastikindustrie; kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Alfred Griedler, von Eptingen, in Lausen.

19. August 1986

Zimmermann Immobilien AG, in Bubikon, Lettenmoosstrasse, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 8. 1986. Zweck: Erstellen und Verwalten von Immobilien; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Ernst Zimmermann, von Schwändi, in Dürnten, Präsident, und Magdalena Zimmermann-Jenny, von Schwändi, in Dürnten, beide mit Einzelunterschrift.

19. August 1986

Artemis Verlags-Aktiengesellschaft (Artemis Verlag und Verlag für Architektur), in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 6. 5. 1986, S. 1750). Statuten am 8. 7. 1986 geändert. Neue Schreibweise der italienischen Fassung der Firma: Artemis SA Editrice (Artemis Edizioni e Pubblicazioni per l'Architettura). Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich.

19. August 1986

Roxanne AG, in Zürich 8, Unterhaltungslokale und Restaurants (SHAB Nr. 197 vom 5. 8. 1986, S. 3054). Statuten am 24. 7. 1986 geändert. Durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000, zerlegt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

19. August 1986

Tasa International AG, in Zürich 8, Beratung von Unternehmen und Unternehmerpersönlichkeiten usw. (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1745). Statuten am 15. 8. 1986 geändert. Die 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in ebensoviele Namenaktien mit demselben Nennwert umgewandelt worden.

19. August 1986

Astley & Pearce Metall AG, in Zürich 1, Betrieb eines Maklergeschäftes mit Banken, bankähnlichen Instituten usw. (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1986, S. 621). John Irvine ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. August 1986

Commissura AG, in Zürich 6, Übernahme und Vermittlung von Agenturen sowie Tätigkeit von internationalen Handels- und Kommissionsgeschäften (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1963, S. 2850). Dr. Adolf Ehrbar ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rudolf Ehrbar, in Zollikon, Zürich und Urnäsch, in Zollikon.

19. August 1986

Apesa AG, in Zürich 11, Dienstleistungen in der Sparte Postversand usw. (SHAB Nr. 284 vom 5. 12. 1985, S. 4565). Statuten am 31. 7. 1986 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben sich nicht geändert.

19. August 1986

Chemiedistrib AG, in Zürich 8, chemische, pharmazeutische und kosmetische Produkte (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1977, S. 2616). Neue Adresse der Gesellschaft: Seefeldstrasse 7, Zürich 8, c/o Dr. Josef Scherrer.

19. August 1986

Rieter Holding AG, in Winterthur I, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1986, S. 942). Dr. Hans Ulrich Bühler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Bruno Boller, von und in Turbenthal.

19. August 1986

Chemfinanz-Export AG, in Zürich 8, Finanzierung von Exportgeschäften der chemischen und pharmazeutischen Branche (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1977, S. 2616). Neue Adresse der Gesellschaft: Seefeldstrasse 7, Zürich 8, c/o Dr. Josef Scherrer.

19. August 1986

Multifess AG, in Winterthur III, Messgeräte (SHAB Nr. 239 vom 14. 10. 1982, S. 3273). Prokuren von Alfred Morgenthaler und Kurt Hablitzel erloschen.

19. August 1986

Spibox AG, in Zürich 3, Waren aller Art (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1986, S. 605). Peter Bobst, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Fallanden.

19. August 1986

Kieswerk Bassersdorf AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 143 vom 24. 6. 1985, S. 2421). Walter Meier, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ingeborg (genannt Inge) Wassmer, von Aarau, in Bern.

19. August 1986

Kieswerke Hermann Rathgeb AG, in Bassersdorf (SHAB Nr. 149 vom 1. 7. 1985, S. 2525). Hans Osann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Walter Meier, Präsident des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ingeborg (genannt Inge) Wassmer, von Aarau, in Bern.

19. August 1986

«Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft, in Winterthur I, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 18. 8. 1986, S. 3213). Die Unterschriften von Wolfgang Kernbach und Dr. Dietrich Zoelly sowie die Prokuren von Heinz Ackermann, Hans-Rudolf (nicht Rudolf) Egg, Urs Fischer, Robert Huber, Robert Jetter, Robert Meyer, Rüdiger Nickelsen, Dr. Hansjörg Steiner, Franz Weiss und Walter Wittmer sind erloschen.

Mario Cassani ist nicht mehr Sekretär des VR (Verwaltungsrates); er führt jedoch weiter Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptstizes. Neuer Sekretär des VR (diesem nicht angehörend): Dr. Jürg Spiller; er führt weiter Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptstizes.

Neu führen Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptstizes: Reto Candinas, Dr. Alois Gisler, Christian Leerf, Bernhard Leutenegger, nun in Rüdlingen, und Dr. Jürg Rohner; ihre Prokuren sind erloschen.

Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptstizes: René Chardonens, von Dommidier, in Turbenthal; Dr. Herbert Egli, von und in Winterthur; Arthur Falter, deutscher Staatsangehöriger, in Jestetten (D); Jaime Fuchs, von Lauterbrunnen, in Schleinikon; Heinz Isler, von und in Winterthur; Hans Peter Stalder, von Lützelflüh, in Winterthur; Christian Trachsel, von Lenk, in Winterthur, und Gerald Watts, von Kreuzlingen, in Zürich.

19. August 1986

«Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Winterthur I, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 18. 8. 1986, S. 3213). Die Unterschrift von Dr. Dietrich Zoelly sowie die Prokuren von Heinz Ackermann, Erika Brumann, Robert Jetter, Fritz Naef, Konrad Niklewicz, Heinrich Roth, Hanspeter Weibel, Franz Weiss und Walter Wittmer sind erloschen.

Mario Cassani ist nicht mehr Sekretär des VR (Verwaltungsrates); er führt jedoch weiter Einzelunterschrift. Neuer Sekretär des VR (diesem nicht angehörend): Dr. Jürg Spiller; er führt weiter Einzelunterschrift.

Neu führen Einzelunterschrift: Peter Frick, Christian Leerf, Bernhard Leutenegger, nun in Rüdlingen, und Dr. Jürg Rohner; ihre Prokuren sind erloschen.

Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Othmar Baumann, von Reiden, in Freienbach; Marcel Berlinger, von Degersheim, in Wil SG; Friedrich Bürgin, von Basel, in Wiesendangen; René Chardonens, von Dommidier, in Turbenthal; Arthur Falter, deutscher Staatsangehöriger, in Jestetten (D); Olivier Grobet, von Montcherand, in Gachnang; Heinz Isler, von und in Winterthur; Robert Meyer, von Hallau, in Daohsen; Werner Rast, von und in Winterthur; Charles Reichmann, von Altstätten, in Founex; Christoph Siegerist, von Schaffhausen, in Wiesendangen; Hans Peter Stalder, von Lützelflüh, in Winterthur; Peter Suter, von Zürich, in Ossingen, Christian Trachsel, von Lenk, in Winterthur; Giorgios Tsiraktopoulos, griechischer Staatsangehöriger, in Winterthur; Gerald Watts, von Kreuzlingen, in Zürich, und Dr. Ruprecht Witzel, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen.

19. August 1986

Wozchod Handelsbank AG in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1986, S. 230). Serguei Dikarev ist nicht mehr Liquidator; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Liquidatoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Vladimir Gorionov, Bürger der UdSSR, in Zürich, und Andrei Akimov, Bürger der UdSSR, in Zürich.

19. August 1986

Astley & Pearce SA, in Zürich 1, Maklergeschäft für die Anlage von Depositionen in Devisen usw. (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1986, S. 621). John Irvine ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. August 1986

Bank Julius Bär & Co AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1986, S. 3262). Unterschriften von Bruno Zemp, Joseph Benz, René Carrel, Alfred Lutz und George Paltzer sowie Prokuren von Friedrich Wymann, Kuno Kim, Jacques Tschudi und Josef Huber sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Karl Grob, von Winznau, in Aarburg. Es wohnen nun: Franz Ruetsch, Direktor, in Buch am Irchel; Nelly Rusterholz, Vizedirektorin, in Küsnacht ZH, und Paul Brenner, Prokurist, in Egg bei Zürich.

19. August 1986

H. R. Hebeisen, in Zürich, Handel mit Fischereiarbeiten aller Art (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2218). Die Unterschrift von Heidi Lienhard ist erloschen.

19. August 1986

Tauschu AG, in Adliswil, Betrieb eines Import- und Exportgeschäftes, vor allem im Modesektor (SHAB Nr. 274 vom 25. 11. 1981, S. 3716). Neue Adresse der Gesellschaft: Hügelstrasse 12, Zürich 2.

19. August 1986

A. J. Kläntsch, Marketing, in Zürich (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1985, S. 2166). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

19. August 1986

Stef Stefan Tiso, in Schöfflisdorf, Chleweg 181, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Stefan Tiso, von Zürich, in Schöfflisdorf. Einzelunterschrift erteilt an Anna Tiso-Casavescchia, von Zürich, in Schöfflisdorf. Herstellung und Verkauf von Bildhuren, Dekorations-, Werbe- und Geschenkartikeln.

19. August 1986

Alfa Dieter, in Zürich, Herzogenmühlestrasse 12, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dieter Alfa, von Marthalen, in Zürich 12. Import und Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere Textilien und Elektronik.

19. August 1986

CSZ Treuhand & Verwaltungen Charles Senn, in Zürich, Militärstrasse 84, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Senn, von Uster, in Thalwil. Treuhandbüro und Verwaltungen.

19. August 1986

Société Générale Alsacienne de Banque, Sogenal, Strasbourg, Succursale de Zurich (Allgemeine Elsassische Bankgesellschaft, Sogenal, Strassburg, Filiale Zürich), Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 194 vom 22. 8. 1986, S. 3273). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Strassburg (F). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Jürg Andereg, Prokura erloschen.

19. August 1986

Heinrich Ganz & Co, Tonwarenfabrik, in Freienstein-Teuffen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1986, S. 502). Der Gesellschafter Heinrich Ganz wohnt nun in Langenthal.

19. August 1986

Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften (VOLG), in Winterthur I, Genossenschaft (SHAB Nr. 91 vom 22. 4. 1986, S. 1510). Die Unterschriften von Dr. Niklaus Vincenz, Fritz Rottermann und Alfred Käfeli sowie die Prokuren von Fritz Dütsch, Raymond Kropf, Walter Schellenberg und Adrien Reimann sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Marcel Gisler, von und in Flaach; Rolf Moser, von Untereggen, in Arbon, und Hans Peter Fäh, von Kaltbrunn, in Bassersdorf.

## Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Basel-Stadt

(3913)

In Sachen Firma Neeser & Co., Blotzheimerstrasse 66, 4055 Basel, hat das Zivilgericht Basel-Stadt in seiner Sitzung vom 20. August 1986 festgestellt, dass innert der bewilligten Frist kein Nachlassvertrag zustande gekommen ist. (P. 11/86)

4001 Basel, den 22. August 1986

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei



19. August 1986  
«Wocafix», Eugen Geher, in Uster (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1986, S. 1165). Neuer Wortlaut der Firma: Eugen Geher, TIT + Wocafix. Neumischung der Geschäftsnatur: Fabrikation von und Handel mit Hartmetallbeschichtungsgeräten und Spielzylindern. Neue Adresse: Tännbergstrasse 1. Der Firminhaber Eugen Geher führt den Allianznamen Steck nicht mehr.

19. August 1986  
FEA Fachverband Elektroapparate für Haushalt und Gewerbe Schweiz, in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1980, S. 3513). Unterschriften von Dr. Franz Kälin, Karl Oberholzer, Franz Gehrig, Hans Rudolf Kaeser und Wilfried Sunder erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift: Dr. Walther Zimmermann nicht mehr als Geschäftsführer, sondern als Präsident des Vorstandes, und Kurt Schlappfer, Mitglied des Vorstandes, nun als Vizepräsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift: Karl P. Meier, von Osterigenthal, in Lenzburg; Hansluis Huber, von Uetikon am See und Osteringen, in Weiningen ZH, und Hans-Rudolf Weber, von Zürich, in Greifensee, Mitglieder des Vorstandes, sowie Alfred Zwygart, von Meikirch, in Neerach, Geschäftsführer. Der Präsident sowie die Vizepräsidenten nehmen kollektiv zu zweien zusammen mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes oder mit dem Geschäftsführer. Neue Adresse: Sumat-rasteig 3, Zürich 6.

19. August 1986  
Vereinigung von fortaltierenden Instituten in der Schweiz, in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3340). Unterschriften von Erwin K. Schuler, Ernst Hug und Christian Bachmann erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Kist, deutscher Staatsangehöriger, in Männedorf, Präsident; Hans-Jörg Egli, in Zürich, in Horgen, Vizepräsident; Rolf Heini, von Hängenschwil, in Zürich, Aktuar; Dr. Peter Ziegler, von Schaffhausen, in Zürich, und Walter Fischer, von St. Antonien, in Oberrieden, Mitglieder des Vorstandes. Neue Adresse: Münsterhof 13, Zürich 1, c/o Skandifinan AG.

19. August 1986  
Sais, in Zürich 5, Aktiengesellschaft, Nahrungs- und Genussmittel, usw. (SHAB Nr. 164 vom 18. 7. 1984, S. 2810). Die Unterschrift von Hans Jörg Suter ist erloschen. Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweigs: Christian Aeschlimann, von Langnau im Emmental, in Rapperswil SG.

19. August 1986  
LFA Leasing + Finanz AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1982, S. 2986). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 12. 8. 1986 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma LFA Leasing + Finanz AG in Liquidation durchgeführt. Dr. Ernst Th. Meier und Dr. Max Glauser sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Liquidatoren mit Einzelunterschrift sind: Dr. Ernst Th. Meier und Dr. Max Glauser (beide vorgenannt).

19. August 1986  
Sacomin Société Anonyme Commerciale Minière, in Zürich 1, Aktiengesellschaft, industrielle Rohstoffe usw. (SHAB Nr. 159 vom 13. 7. 1982, S. 2265). Dr. Ulrich Meierhans ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Adresse der Gesellschaft: Rennweg 28, Zürich 1, c/o Fortax AG.

19. August 1986  
Novelectric AG, in Buchs, Konstruktion und Vertrieb von Apparaten aller Art (SHAB Nr. 81 vom 10. 4. 1986, S. 1334). Richtige Schreibweise des Vornamens des Prokuristen Binder: Viktor (nicht Viktor). Von den Prokuristen wohnen nun: Werner Geiger in Bülach und Stephan Thommen in Leuggern. Neue Adresse der Gesellschaft: Bahnhofstrasse 34.

19. August 1986  
Antiqua AG, in Zürich 1, Antiquitäten, Schmuck usw. (SHAB Nr. 272 vom 23. 11. 1981, S. 3686). Neue Adresse: Bleicherweg 45 in Zürich 2.

19. August 1986  
Gill Holding AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 279 vom 30. 11. 1982, S. 3825). Yoram Gill ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungs-rates), bleibt jedoch Mitglied desselben und Dr. Eric Haymann, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; sie sowie Roland A. Kimche, Mitglied des VR, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien.

19. August 1986  
Jos. Iten-Gretener, in Schlieren, Betrieb des Hotel-Restaurants Bahnhof (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1952, S. 1378). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. August 1986  
Beratungsgemeinschaft Argo, in Männedorf, Genossenschaft (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1983, S. 4184). Adrian Stahel, Karl Heinz Keller und Dr. Felix Rüegg sind aus der Verwaltung ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Alois Degonda, Mitglied der Verwaltung, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

19. August 1986  
Cigarettes Robonne SA, in Zürich 8 (SHAB Nr. 80 vom 9. 4. 1985, S. 1329). Hans Keller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rita Johner, Prokuristin, wohnt nun in Unterengstringen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Andreas Renggli, von Flühli, in Zug.

19. August 1986  
Pirelli Produkte AG, in Wallisellen, Fahrzeugbereifungen aller Art (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1986, S. 2975). Die Unterschrift von Dr. Vinicio Zotti ist erloschen.

19. August 1986  
Addendata AG, in Zürich 1, EDV-Programme (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1986, S. 362). Neue Adresse: Olgastrasse 6, in Zürich 1.

19. August 1986  
Willi Diener, in Fischenthal, Sitzmöbelschreinerei usw. (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1956, S. 1426). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. August 1986  
Portag-Treuhand, in Zürich 9, Treuhandgesellschaft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1983, S. 233). Statuten am 11. 8. 1986 geändert. Durch Ausgabe von 40 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 115 000, zerlegt in 115 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberriert.

19. August 1986  
MHC AG, in Zürich 4, Militärstrasse 83a, Aktiengesellschaft (Neu-entragung). Statutendatum: 23. 7. 1986. Zweck: Handel mit Waren aller Art und Herstellung von Textilwaren sowie Verbreitung von Informationen aller Art, insbesondere in den Gebieten Modeberatung und Kollektionskreationen; kann Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: René Kuster, von Zürich und Eschenbach SG, in Aesch LU, Präsident; Markus Hasler, Irène Hasler, diese beiden von und in Zürich, und Thomas Leuenberger, von Staffelbach, in Basel.

19. August 1986  
Superprint Foto-Service SA, in Wädenswil, Fotolabor (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1985, S. 1001). Die Generalversammlung vom 31. 7. 1986 hat die Fusion mit der «Pro Ciné Colorlabor AG», in Wädenswil, beschlossen. Aktiven und Passiven gehen gemäss Übernahmehilanz per 31. Dezember 1985 im Sinne von Art. 748 OR an die «Pro Ciné Colorlabor AG» über. Die «Superprint Foto-Service SA» ist aufgelöst.

19. August 1986  
Pro Ciné Colorlabor AG, in Wädenswil, Filmentwicklungsanstalt und Colorlabor (SHAB Nr. 102 vom 5. 5. 1982, S. 1428). Diese Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die «Superprint Foto-Service SA», in Wädenswil. Deren Aktiven und Passiven gehen gemäss Fusionsbilanz per 31. Dezember 1985 an die «Pro Ciné Colorlabor AG» über, welche bereits sämtliche Aktien der «Superprint Foto-Service SA» besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien und das Grundkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert.

19. August 1986  
Surer Eilgut AG, in Höri, Warentransporte (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1984, S. 313). Die Generalversammlung vom 22. 8. 1985 hat die Fusion mit der «Surer Transport AG» (damals in Basel, jetzt) in Pratteln, beschlossen. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 31. 12. 1984 im Sinne von Art. 748 OR an die «Surer Transport AG» über. Die Surer Eilgut AG ist aufgelöst.

19. August 1986  
Modeagentur Roland Gnirs & Co, in Wallisellen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1986, S. 860). Die Prokura von Urs Bigger ist erloschen.

19. August 1986  
TopeX AG, bisher in Maur, Ein- und Ausfuhr von Investitions- und Konsumgüter aller Art, namentlich von Maschinen, Fahrzeugen, chemischen Rohmaterialien usw. (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1983, S. 206). Statuten am 9. 6. 1986 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Mit Beschluss derselben Generalversammlung vom 9. 6. 1986 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma TopeX AG in Liquidation durchgeführt. Liquidatoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Meier, von und in Winterthur, und Wilhelm Kaufmann, von Knutwil, in Neftenbach. Die Unterschrift des einzigen Mitgliedes des Verwaltungsrates, Lydia Hamed, nun mit Namen Stäuble, ist erloschen. Liquidationsadresse: Winterthurerstrasse 358, Zürich 12, c/o Lydia Stäuble.

19. August 1986  
Koenig Verbindungstechnik AG, in Dietikon, Werkzeuge, Maschinen, Geräte usw. (SHAB Nr. 74 vom 2. 4. 1986, S. 1221). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans von Meiss, von und in Zürich, und Dr. Rolf Ferber, von und in Zürich.

19. August 1986  
J.H. Waser AG, in Buchs, Büromaterial, Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1986, S. 1532). Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweigs: Werner Trachsel, von Rütli bei Riggisberg, in Stafa.

19. August 1986  
BEG Bank Europäischer Genossenschaftsbanken, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1986, S. 2506). Serge Robert und Dr. Riccardo Maggoli sind aus dem VR (Verwaltungs-rat) ausgeschieden; ihre Unterschriften und diejenige von Klaus Leuthold sowie die Prokura von Roland Schwery sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift: Alexander Jordis-Lohausen, österreichischer Staatsangehöriger, in Paris (F); er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit den Mitgliedern des VR. Dr. Karl Herbert Schneider-Gadick, Präsident, oder Dr. Hellmuth Kläuis, oder Pierre Danty, oder Marinus Carel Plek, oder mit Dr. Ulrich Brixner. Neuer Vize-direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Zürcher, von Menzingen, in Kilchberg ZH. Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Metzler, von und in Zürich.

19. August 1986  
Capro-Chemie Holding AG, in Zürich 8, Erwerb, Anlage und Verwaltung von Kapitalien und Beteiligungen auf dem Gebiete der Chemie (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1983, S. 981). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 6. 8. 1986 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Capro-Chemie Holding AG in Liquidation durchgeführt. Liquidatoren sind die Mitglieder des VR (Verwaltungs-rates) Hans Brühlwiler, Präsident, und Robert Good; diese führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als VR-Mitglieder, sondern nun als Liquidatoren.

19. August 1986  
Forbo Finanz AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2129). Dr. Hans Rüegger ist aus dem VR (Verwaltungs-rat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Janjör, von Patzen-Fardun, in Herli-burg.

19. August 1986  
Uto-Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 185 vom 12. 8. 1985, S. 3090). Die Generalversammlung vom 8. 8. 1986 hat die Fusion mit der «Indelec Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie», in Basel, beschlossen. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 30. 6. 1986 im Sinne von Art. 748 OR an die «Indelec Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie», in Basel, über. Die Uto-Holding AG ist aufgelöst.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

19. August 1986  
Werner Bähler, in Lys s. Inhaber der Firma ist Werner Bähler, von Buchholterberg, in Nidau, Anfertigen und Verkauf von Betonspezialitäten. Bernstrasse 98.

### Büro Aarwangen

18. August 1986  
VMC Jeans- und Sportswear AG, in Langenthal, c/o Treuhandbüro Hansueli Geissblüthler, Murgenthalstrasse 15, Langenthal, Aktiengesellschaft (Neuentertragung). Statutendatum: 11. August 1986. Zweck: Betrieb eines Verkaufsladens in Zürich, Rindermarkt 8 (Jeans, Fashion, Army, Outdoor, Sportswear, Western usw.). Die Gesellschaft kann auf eigene und fremde Rechnung Immobilien erwerben, überbauen, verwalten, verwalten und belasten; sie kann sich an verwandten Betrieben beteiligen. Grundkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen der Gesellschaft an ihre Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbestätigung an die im Aktienbuch eingetragenen Personen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Valentin Coray, von Ruschein, in Basel, als Präsident, und Markus Cadruvl, von Ruschein, in Rütshelen, als Vizepräsident; beide mit Einzelunterschrift, sowie Pia Graber, von und in Rütshelen, als Sekretärin (ohne Unterschrift).

18. August 1986  
H. Affentranger, in Lotzwil, Handel mit Autos (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1955, S. 2607). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRRegV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

18. August 1986  
Tona Immobilien AG, in Langenthal, Erwerb und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1957, S. 3035). Elvezio Tona, Präsident des VR (Verwaltungs-rates), ist aus diesem ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Tona, bisher Mitglied, ist nun Präsident des VR; er zeichnet weiterhin einzeln. Als neue Mitglieder des VR wurden gewählt: Dora Tona-Lyrenmann, von Vermate, in Hermiswil, und Otto Tona-Lyrenmann, von Vermate, in Hermiswil; sie führen Einzelunterschrift.

18. August 1986  
Fenster- und Storenservice, Burt & Co., in Langenthal, Kollektivgesellschaft, Handel mit und Montage von Fenstern, Rollläden und Storen usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1985, S. 174). Die Gesellschaft hat sich am 31. 3. 1986 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Erhard Burt und Ernst Fiechter sind am 31. 3. 1986 aus der Gesellschaft ausgetreten. Der Gesellschafter Kurt Steineberg ist nun einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditist ist Daniel Born, von Bannwil, in Bleienbach, mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000. Die Firma wird geändert in Fenster- und Storenservice, Steineberg & Co.

18. August 1986  
Memotec AG, in Langenthal, Vertrieb von elektronischen Bauelementen und Geräten usw. (SHAB Nr. 81 vom 10. 4. 1986, S. 1334). Als neue Verwaltungsräte wurden gewählt: Urs Baumann, von Oberentfelden, in Aarwangen, und Roland Liebi, von Thun, in Langenthal, beide ohne Unterschrift.

18. August 1986  
Secos GmbH, in Langenthal, Vertrieb von elektronischen Bauelementen und Geräten usw. (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1982, S. 3326). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Küssnacht ZH (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1986, S. 3071) im Handelsregister von Aarwangen von Amtes wegen gelöscht.

### Büro Bern

19. August 1986  
SBS Software-Büro Sarros AG, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, in Bern. Mit Statuten vom 2. Juli 1986 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beratung und Durchführung von Aufgaben im Bereich der Organisation, Büroautomation, Analyse und Programmierung, insbesondere auf dem Gebiet der EDV; Vertrieb von Hard- und Software und EDV-Zubehör. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, vermieten und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Mitteilungen an sie schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: mit Einzelunterschrift, Charalambos Sarros, von Wohlen bei Bern, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Präsident, sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Sriprati Kumar Chakraborty, indischer Staatsangehöriger, in Bern, und Kamila Sarros, von Wohlen bei Bern, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Geschäftsdomizil: Bernstrasse 1A.

19. August 1986  
Schnydrig, Bütikofer & Co., in Bern. Rolf Schnydrig, von Unterbach, in Ostermündigen; Daniel Bütikofer, von Zuzwil, in Bern; und Margrit Guggisberg, von Zimmerwald, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 28. Juli 1986 begonnen hat. Handel mit Weinen, Spirituosen, alkoholfreien Getränken und damit im Zusammenhang stehenden Artikeln. Rolf Schnydrig zeichnet kollektiv mit Daniel Bütikofer oder Margrit Guggisberg. Erloschen 4.

19. August 1986  
Widea Hotel AG, in Stettlen, Grundstückes usw. (SHAB Nr. 144 vom 25. 6. 1986, S. 2478). Die Unterschrift von Walter Siegenthaler, Geschäftsführer, ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Eterholweg 3.

19. August 1986  
Rosmarie Wyss, in Bern. Inhaberin der Firma ist Rosmarie Wyss, von Wilderswil, in Bern. Die Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB ist erteilt. Innenausbau sowie Renovation von Chalets. Seidenweg 4.

19. August 1986  
Arterra Särli, in Bremgarten bei Bern, Kunstgegenstände usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1984, S. 2363). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 188 vom 15. 8. 1986, S. 3189) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

19. August 1986  
Data Dynamic AG, in Bern, EDV-Projekte usw. (SHAB Nr. 147 vom 28. 6. 1985, S. 2493). Die Prokura von Anton Bähler ist erloschen.

19. August 1986  
Hileu-Inter. Peter Hiltbrand, in Ittigen, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1982, S. 2822). Neues Geschäftsdomizil: Badhausstrasse 1.

19. August 1986  
Micro-Application Peter Hiltbrand, in Ittigen, elektronische Bauteile usw. (SHAB Nr. 279 vom 29. 11. 1985, S. 4486). Neues Geschäftsdomizil: Unterer Schermen 31.

19. August 1986  
A. Mastrullo, in Bern. Inhaber der Firma ist Antonio Mastrullo, italienischer Staatsangehöriger, in Bern. Ausführung von keramischen Wand- und Bodenbelägen. Wangenstrasse 52.

19. August 1986  
Merkur AG, in Bern, Kaffee usw. (SHAB Nr. 266 vom 14. 11. 1985, S. 4279). Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Dieter Fries, von Zürich, in Uetligen, Gemeinde Wohlen bei Bern.

19. August 1986  
Möbenpick AG Bern, in Bern, Restaurant usw. (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1985, S. 2710). Die Prokura von Rolf Urben ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Wolfgang Kappeler, von Uster, in Bolligen.

19. August 1986  
Saulnier-Optik AG, in Bern (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1982, S. 4154). Silvia Saulnier, Präsidentin, ist aus dem VR (Verwaltungs-rat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Jürg Känzle führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident des VR und Geschäftsführer (bisher Vizepräsident und Geschäftsführer).

19. August 1986  
Sosec AG in Liquidation, in Bern, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 100 vom 2. 5. 1983, S. 1471). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

19. August 1986  
S.T.A. Sportschuh- und Textilvertrieb AG, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1985, S. 2246). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Lengnau BE (SHAB Nr. 186 vom 13. 8. 1986, S. 3161) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

19. August 1986  
«Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft, Zweigniederlassung Bern, in Bern (SHAB Nr. 157 vom 10. 7. 1986, S. 2690), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Rolf Jutzi, von Linden und Ittigen, in Ittigen.

#### Büro Biel - Bureau de Bienne

Rectification  
Neu Ingénia SA, à Bienne (FOSC du 23. 7. 1986, no 168, p. 2878).  
Localux: La Haute-Route 45 (non pas rue Haute 45).

19. August 1986  
Drogerie Böhler Betriebs AG, in Biel, Betrieb von Drogerien, Parfümerien und Reformhäusern (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1984, S. 486). Peter Kappeler, Präsident, und Peter Hadorn, Delegierter, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer einziger VR mit Einzelunterschrift ist Perry Emil Kollbrunner, von Luzern und Bissegg, in Meienried.

19. August 1986  
Immobilien-Gesellschaft Uniongasse Nr. 13 AG Biel, in Biel, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1983, S. 2358). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lys s (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1986, S. 2677) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

19. August 1986  
Schützengasse Immobilien A.G., in Biel, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1973, S. 2548). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Juli 1986 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Schützengasse Immobilien A.G. in Liquidation durch die Liquidatoren Peter Schürch-Moser, von Sumiswald, in Leubringen, und Alice Moser-Führer, von Tüschler-Alfermée, in Biel BE, durchgeführt und welche Kollektivunterschrift führen; ihre Unterschriften als Verwaltungsräte sowie diejenige von Alice Grieshaber-Willemin sind erloschen. Liquidationsdomizil: Mattenstrasse 135, c/o Fiducco.

19. August 1986  
Kundenmauterei & -Bau AG, in Biel (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1985, S. 698). Jean-Pierre Guenat, Präsident, Michel Etienne, Eric Gindrat und Serge Vuillemin sind aus dem VR (Verwaltungsrat) zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Erich Leiser, nun wohnhaft in Nidau, ist nun einziger VR mit Einzelunterschrift (bisher); seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen. Neue Adresse: Murtenstrasse 28.

#### Büro Fraubrunnen

19. August 1986  
Ch. Fankhauser, in Utzenstorf, Kürschnerei und Pelzhandlung (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1949, S. 483). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Adrian Fankhauser», in Utzenstorf, übernommen.

19. August 1986  
Adrian Fankhauser, in Utzenstorf, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Adrian Fankhauser, von Trub, in Utzenstorf. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Ch. Fankhauser», in Utzenstorf. Kürschnerei und Pelzhandlung, Götthelfstrasse 21.

#### Büro Langnau (Bezirk Signau)

19. August 1986  
Pferdeversicherungsgenossenschaft des Amtes Signau, in Langnau im Emmental, Versicherung der Tiere der Pferdegattung gegen Unbrauchbarkeit oder Tod (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1976, S. 3254). Vizepräsident Walter Zaugg ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde der bisherige Beisitzer Johann Jakob, von Trub, in Langnau im Emmental zum Vizepräsidenten gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

#### Büro Thun

19. August 1986  
Treuhändl Josef Optiker, Rito, bisher in Herbligen (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1983, S. 3774). Die Firma hat den Sitz nach Thun verlegt. Inhaber ist Josef Optiker, österreichischer Staatsangehöriger, in Herbligen. Treuhand, Revisionen, Steuer-, Unternehmens- und Finanzberatung. Balliz 44.

19. August 1986  
Bona Fide Revisions- und Treuhand AG, in Thun (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1985, S. 336). Frieda Krebs ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR und als dessen Sekretärin wurde Susanne Krebs-Feuz, von Sumiswald, in Thun, gewählt; sie führt Einzelunterschrift.

19. August 1986  
EDV Filmsatz AG Thun, in Thun, Herstellung und Vertrieb von Filmsatz usw. (SHAB Nr. 261 vom 10. 11. 1981, S. 3535). Hans Ott ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Alfred Gurtner, von Wahlern, in Thun, gewählt.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

19. August 1986  
APH Finanz AG, in Luzern, Investitionen aller Art, insbesondere Bauvorhaben (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1986, S. 2791). Neuer Verwaltungsratspräsident ist Dr. oec. Meinrad Frey, von Luzern und Kriens, in Meggen und neue Mitglieder sind Erwin Kunz, von Grosswangen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Mark Eicher, von Gommiswald, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Weitere Mitglieder sind die bisherigen Direktoren Joachim Giese und Adolf-Georg Wagner, beide deutsche Staatsangehörige, in Hamburg (D); sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien, jedoch nicht unter sich. Neue Adresse der Gesellschaft: Sempacherstrasse 1, bei Opes Treuhand und Beratungs AG, 6003 Luzern.

19. August 1986  
GRF-Holding AG, in Luzern, Beteiligungen (SHAB Nr. 134 vom 13. 6. 1986, S. 2307). Statutenänderung vom 14. August 1986. Das Grundkapital von Fr. 250 000 wurde durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 um Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

19. August 1986  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Luzern, Pilatusstrasse (SHAB Nr. 172 vom 28. 7. 1986, S. 2935). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung, wurde erteilt an Walter Püntener, von Erstfeld, in Buchrain.

19. August 1986  
Dommen Perso Temp, in Luzern, Tribtschenstrasse 18, 6005 Luzern Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Dommen, von Luzern, in Kriens. Überlassung von Personal für temporäre Arbeiten.

19. August 1986  
Xerxes Orientteppiche Eberli, in Luzern (SHAB Nr. 288 vom 10. 12. 1985, S. 4623). Neue Adresse: Pfistergasse 25, 6003 Luzern.

19. August 1986  
A. Koch, Bilderrahmen, Inh. Jaroslav Hlinovsky, in Luzern, Stilrahmen usw. (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1975, S. 3445). Der Inhaber Jaroslav Hlinovsky ist nun Bürger von Ebikon.

19. August 1986  
Micronic, Jaroslav Hlinovsky, in Ebikon, elektronische Geräte (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1977, S. 3275). Der Inhaber Jaroslav Hlinovsky, nun Bürger von Ebikon, hat den Geschäftssitz nach Luzern verlegt. Neue Adresse: Baselstrasse 56, 6003 Luzern.

19. August 1986  
A.G. für Lastwagenzubehöre, in Horw (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 132). Max Sigrist, Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet nun einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

19. August 1986  
Marilyn Service Ogenfuss & Co., in Luzern, Hilfeleistung bei Personalabwesenheit, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 22. 5. 1986, S. 1970). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Ebikon verlegt. Adresse: Hartenfeldstrasse 83, 6030 Ebikon. Die Gesellschafter Peter Ogenfuss, Salvatore Barbara und Jörg Stebler wohnen nun in Ebikon.

19. August 1986  
Genossenschaft Teufenweier, in Neuenkirch (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1967, S. 878). Laut Beschluss über die Generalversammlung vom 21. November 1975 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Genossenschaft Teufenweier in Liq. durchgeführt. Liquidatoren sind Alfred Kohler jun. (bisher Präsident) und Georg Imbach (bisher Kassier); sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

19. August 1986  
Neue Transvac Maschinen AG, in Kriens (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1980, S. 2243). Die Prokura von Fredy Kaiser ist erloschen.

19. August 1986  
MTS Promotions Maria Turner-Saredi, in Luzern, Konzertmanagement, Ionisierungsgeräte (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1985, S. 1886). Neuer Zweck: Konzertmanagement.

19. August 1986  
P. Bühlmann, in Littau, Garage, Taxibetrieb usw. (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1950, S. 1663)

De Rosa Vincenzo, in Littau, Lebensmittel (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1975, S. 962)

E. Halter-v. Rohr, in Emmenbrücke, Gemeinde Littau, Bäckerei, Konditorei (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1948, S. 882)

G. Jost-Schmid, in Fluhmühle, Gemeinde Littau, Restaurant (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1971, S. 551)

Diese Firmen sind infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Uri - Uri - Uri

19. August 1986  
«Pro Familia», in Aلتdorf, Verschaffung billiger und gesunder Wohnungen, Genossenschaft (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1984, S. 2846). Franz Brückler, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Anton Stadelmann, von Escholzmatt und Meierskappel, in Aلتdorf UR, führt die Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident (bisher als Aktuar). Thomas Herzog, von Jäberg, in Aلتdorf UR, ist neu Sekretär; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

19. August 1986  
Gemeinnützige Genossenschaft Eribach Silenen, in Silenen, gemeinsamer Unterhalt der Anlagen und Objekte von allgemeinem Interesse in der Überbauung Eribach usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 129 vom 7. 6. 1985, S. 2203). Die Firma schreibt sich richtig: Gemeinnützige Genossenschaft Eribach Silenen. Statutenänderung: 11. April 1986. Einführung der Nachschusspflicht der Mitglieder bis zum Höchstbetrag von Fr. 3000. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

18. August 1986  
Baumer Fredy, in Bettlach, Grenchenstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fredy Baumer, von Aeschi bei Spiez, in Bettlach. Einzelunterschrift ist erteilt an Eliane Irka, von Orpund, in Bettlach. Betrieb des Gasthofes «Krone».

18. August 1986  
W. Bürklin, in Grenchen, Bäckerei-Konditorei (SHAB Nr. 158 vom 11. 7. 1983, S. 2403). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

##### Büro Kriegstetten in Solothurn

18. August 1986  
Rad-Genossenschaft der Landstrasse, in Derendingen, Wahlung der Interessen des Fahrenden Volkes in der Schweiz (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1985, S. 1108). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 186 vom 13. 8. 1986, S. 3160) im Handelsregister von Kriegstetten von Amtes wegen gelöscht.

18. August 1986  
Elisabeth Stotzer, in Zuchwil, Betrieb des Tea-Rooms «Zentrum» (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1986, S. 40). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

18. August 1986  
Rohn Kabel- und Freileitungsbau AG, in Subingen (SHAB Nr. 81 vom 5. 4. 1984, S. 1206)

Rohn Elektroinstallations-technik AG, in Subingen (SHAB Nr. 81 vom 5. 4. 1984, S. 1206)

Denise Filaci ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

18. August 1986  
Rohn Elektro-Unternehmen, in Subingen (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1983, S. 2557)

Peling AG Planende Elektro-Ingenieure, in Subingen (SHAB Nr. 116 vom 23. 5. 1986, S. 1993)

Die Prokura von Denise Filaci ist erloschen.

18. August 1986  
Infatrade AG (Infatrade SA) (Infatrade Ltd.), in Zuchwil, Langfeldstrasse 26, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 13. August 1986. Zweck: Abwicklung internationaler Finanzgeschäfte, Factoring, Finanzierungen und den Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke und Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief, sofern Name und Adresse bekannt sind, sonst im Publikationsorgan SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört einzig an: Roger Levy, von Hubersdorf, in Lütlikofen; er führt Einzelunterschrift.

#### Büro Olten-Gösgen in Olten

18. August 1986  
HSO Heizung und Sanitär AG, in Olten, Industriestrasse 180, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 9. 7. 1986. Zweck: Projektierung, Erstellung und Unterhalt von sanitären Installationen, Heizungs-, Lüftungs-, Schwimmbad- und ähnlichen Anlagen sowie Ausführung von Spenglerarbeiten. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll libertiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven und Passiven des Geschäftsbereichs «Heizung und Sanitär» der «Inox Maurer AG», in Trimbach, gemäss Bilanz per 31. 12. 1985 und Vertrag vom 9. 7. 1986, wonach Aktiven von Fr. 1861 110.75 und Passiven von Fr. 1735 556.52, zum Preise des Aktivenüberschusses von Fr. 125 554.23, wovon Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Kurt Abt, von Basel und Bretzwil, in Riehen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Eugen Lüthi, von Rüderswil, in Reinach BL, und Andreas Ott, von Brittnau, in Zofingen, beide mit Unterschrift zu zweien.

#### Büro Stadt Solothurn

18. August 1986  
COOP Solothurn-Wasseramt, in Solothurn, Genossenschaft (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1984, S. 288). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biberist (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1986, S. 3037) im Handelsregister von Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

18. August 1986  
Nordwestverband landwirtschaftlicher Genossenschaften, in Solothurn (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1986, S. 256). Statutenänderung in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen: 14. 5. 1986. Louis Rippstein ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Jäggi, von Hünenken und Etziken, in Hünenken, Mitglied des Vorstandes, ist nun dessen Präsident; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

18. August 1986  
Louys & Häusler A.G., in Solothurn, Fabrikation und Handel mit Maschinen, Apparaten und Bestandteilen (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1979, S. 1607). Margot Grütter-Louys ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

18. August 1986  
Allgemeine Treuhand AG, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 186 vom 13. 8. 1985, S. 3107), mit Hauptsitz in Basel. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Urs Widmer, von Suhr, in Künsnach ZH, Direktor; Hugo Kramer, von Wettingen, in Ittigen, und Dr. Rudolf Lanz, von Madiswil, in Muri bei Bern, beide Vizedirektoren.

18. August 1986  
Dreyfus Co., in Solothurn, Handel mit Werkzeugmaschinen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1985, S. 236). Der Gesellschafter Max Dreyfus wohnt nun in Solothurn.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

15. August 1986  
Elektrizitäts-Aktiengesellschaft Basel, in Basel (SHAB Nr. 234 vom 8. 10. 1985, S. 3791). Statutenänderung: 26. 6. 1986. Firma nun: Vermana AG. Zweck nun: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften und anderen Vermögenswerten sowie Beteiligungen an Unternehmen. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Werner Paul Steiner, infolge Demission; Unterschrift, auch als Direktor, erloschen. Unterschriften Werner Basse, stellvertretender Direktor, und Werner Vogt, Vizedirektor, sowie die Prokuren Kurt Bürgin, Hans Kopp, Hans-Rudolf Wittlin und Friedrich Zwyzart erloschen.

15. August 1986  
Elektrizitäts-Aktiengesellschaft Basel EAGB, in Basel, Güterstrasse 90, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 26. 6., 15. 7. und 14. 8. 1986. Zweck: elektrische Installationen und Unternehmungen sowie Handel mit elektrischen Bedarfsartikeln aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 750 000, voll libertiert, 750 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: teilweise Aktiven von Fr. 5 979 456.05 und teilweise Passiven von Fr. 5 229 456.05 der Vermana AG, in Basel, gemäss Vertrag vom 26. 6. 1986 zum Preise von Fr. 750 000, welcher Betrag an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Kurt Rey, von und in Basel, Präsident und Delegierter; Dietrich Gloor, von Basel und Leutwil, in Riehen, und Michael La Roche, von Basel, in Riehen, alle mit Einzelunterschrift. Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien: Werner Vogt, von St. Gallen, in Muttenz. Prokura zu zweien: Kurt Bürgin, von und in Basel; Rudolf Horst, von Wahlern, in Basel; Hugo Hufschmid, von Basel und Disgen, in Binningen; Hans Kopp, von Basel und Ochlenberg, in Basel; Felix Lachenmeier, von und in Basel, und Hans-Rudolf Wittlin, von Basel und Oberwil BL, in Basel.

15. August 1986  
Billboard Publications AG, in Basel (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1749). Statutenänderung: 12. 8. 1986. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: William H. Evans, Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Rosalee Ann Lovett, Bürgerin der USA, in New York (USA).



15. August 1986  
P. Jeker & Co. Maler- und Tapezierergeschäft, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1984, S. 3281). Domizil nun: Birkenstrasse 38. Firma nun: Jeker P. & Co. Maler- und Tapezierergeschäft.

15. August 1986  
Dermalex AG, in Basel, pharmazeutische Produkte usw. (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1986, S. 1184). Domizil nun: Sattelgasse 4, bei Bourcart Treuhander AG.

15. August 1986  
Pegasus C. Schmied, Zweigniederlassung in Basel, temporäre Stellenvermittlung (SHAB Nr. 87 vom 12. 4. 1984, S. 1293). Einzelfirma mit Hauptsitz in St. Gallen. Unterschrift Daniel Grüter, Zeichnungsberechtigter, erloschen.

15. August 1986  
Jestar Holdings AG, in Basel (SHAB Nr. 210 vom 10. 9. 1985, S. 3461). Domizil nun: Sattelgasse 4, bei Bourcart Treuhander AG.

15. August 1986  
Cigomat AG, in Basel, Raucherwaren usw. (SHAB Nr. 138 vom 18. 6. 1986, S. 2376). Edmund Keck, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun mit einem Verwaltungsratsmitglied.

15. August 1986  
Koebel & Co. AG, in Basel, Anlagen auf dem Gebiet der elektrischen Installationen usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1986, S. 166). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Rainer Koebel, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Dr. Ralph H. Steyert, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Prokura zu zweien neu: Karl Studer, von Balsthal, in Uitikon. Friedrich Amberger, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun zu zweien; die weitere Einschränkung ist aufgehoben.

15. August 1986  
Garage Stübenvoll AG, in Basel, (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1986, S. 3129). Domizil nun: Dornacherstrasse 273, bei Nelly Stübenvoll.

15. August 1986  
Balor AG, in Basel, Finanz-, Anlage- und Steuerberatung usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1977, S. 4045). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Max Otto Rumpel, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Georges Vanoncini, von Riehen und Carouge GE, in Riehen.

15. August 1986  
Bet AG, in Basel, Verwertung von Urheberrechten (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1980, S. 4091).  
Varguésin SA, in Basel, Immobilien (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1975, S. 1577)

Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Max Rumpel, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Georges Vanoncini, von Riehen und Carouge GE, in Riehen.

15. August 1986  
Choc Agence Lotty Wilhelm, in Basel, Modeagentur (SHAB Nr. 186 vom 13. 8. 1985, S. 3108). Einzelprokura neu: Gisela Hoch, deutsche Staatsangehörige, in Arlesheim.

15. August 1986  
Drachen AG Immobiliengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1983, S. 1938). Ernst Müller, bisher Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Peter Widmer, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

15. August 1986  
Luxcoac Ltd, in Basel, Europafahrten mittels komfortabler Omnibusse usw. (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 114). Prokura Nadine Vallotton erloschen. Prokura zu zweien neu: Ursula Schwaller, von Basel, in Allschwil.

15. August 1986  
Duracell AG, in Basel, Batterien usw. (SHAB Nr. 252 vom 29. 10. 1985, S. 4060). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: René Charles Jaggi und Camel van Ruyskensveld, beide Delegierte; Unterschriften erloschen. Unterschrift John F. Banks, Verwaltungsratssekretär (Nichtmitglied), erloschen. Verwaltungsratssekretär (Nichtmitglied), mit Unterschrift mit einem Verwaltungsratsmitglied neu: Michael Amos, britischer Staatsangehöriger, in Surbiton (GB).

15. August 1986  
Charon, U. Nicolet-dit-Felix, in Basel, Schützengraben 62, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Urs Nicolet-dit-Felix, von La Sagne, in Allschwil. Restaurant Charon.

15. August 1986  
Kuster's Holzshop AG in Liq., in Basel (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1985, S. 2080). Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Kantonalen Verwaltung für die direkte Bundessteuer fehlt.

15. August 1986  
Atriva Fitness AG in Liq., in Basel, Fitnessstudios usw. (SHAB Nr. 213 vom 13. 9. 1985, S. 3507). Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Kantonalen Verwaltung für die direkte Bundessteuer fehlt.

15. August 1986  
EHI Renovations AG, in Basel (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1986, S. 754). Statutenänderung: 14. 8. 1986. Firma nun: Neufa AG.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

18. August 1986  
Peter Güdel, in Muttensz, Freidorfweg 6a, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Güdel, von Ursenbach, in Birsfelden. Ofen- und Cheminéebau, Plattenbeläge.

18. August 1986  
Willy Spitzlay, in Reinach, Ausübung sämtlicher mit der Schifffahrt zusammenhängender Geschäfte (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1961, S. 840). Der Firm inhaber ist nun in Reinach BL heimatberechtigt.

18. August 1986  
Hülften-Garage Leo Schmid, in Föllinsdorf (SHAB Nr. 261 vom 9. 11. 1982, S. 3577). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. August 1986  
Indap AG, in Aesch, Apparate, Maschinen usw. (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1979, S. 3572). Walter Buess-Wirz ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten, bleibt aber dessen Mitglied und ist nun Protokollführer weiterhin mit Unterschrift zu zweien. Neuer Präsident und Delegierter ist das Verwaltungsratsmitglied Bruno Helfenstein-Meyer weiterhin mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Hugo Riva, von Basel, in Reinach BL, Vizepräsident, und Dr. Anton N. Fritsch, von Zwingen, in Allschwil.

18. August 1986  
Reederei Zürich AG, Zweigniederlassung in Birsfelden (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1983, S. 4361), mit Hauptsitz in Zürich. Löschung infolge Aufhebung der Zweigniederlassung.

18. August 1986  
Union Umschlag und Spedition AG, in Muttensz (SHAB Nr. 212 vom 12. 9. 1985, S. 3492). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden infolge Demission: Helmut Haldemann-Kürsteiner; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Bruno Alphons Wirth, von Starrkirch-Wil, in Basel.

18. August 1986  
GGS AG für Bau und Dachmontagen, in Liestal (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1985, S. 338). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden infolge Demission: Marco Gianella; Unterschrift erloschen. Rolf Gasser, bisher Verwaltungsratspräsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates weiterhin mit Einzelunterschrift.

18. August 1986  
Oggipack Eilpaket AG, in Pratteln (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1986, S. 74). Domizil nun: Güterstrasse 61.

18. August 1986  
Surer Transport AG, in Pratteln (SHAB Nr. 134 vom 13. 6. 1986, S. 2309). Übernahme infolge Fusion: Aktiven und Passiven der «Surer Eilgut AG», in Hôri, und der «Surer Express-Transport SA», in Meyrin, nach Massgabe von Art. 748 OR. Da die übernehmende Gesellschaft Inhaberin sämtlicher Aktien der übernehmenden Gesellschaft ist, findet keine Kapitalerhöhung statt.

18. August 1986  
Venzin Aktiengesellschaft Allschwil, in Allschwil, Ladeneinrichtungen (SHAB Nr. 181 vom 7. 8. 1985, S. 3034). Prokura zu zweien neu: Roman Feistle, von Airolo, in Giebenach.

18. August 1986  
Gehr Nyfeler AG, in Binningen, Liegenschaften (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1977, S. 1308). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Joseph Nyfeler-Scherer, infolge Todes; Unterschrift gelöscht. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Josef Nyfeler, Delegierter, bisher Prokurist; Prokura erloschen.

18. August 1986  
SMO Montagen GmbH, in Oberdorf, Eptingerstrasse 4, neue Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Statutendatum: 12. August 1986. Zweck: Montagearbeiten sowie Bauarbeiten an Klima-, Ventilations- und Heizungsanlagen, Montage von Rohrleitungen aller Art sowie Schlosserarbeiten auf dem Bausektor. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Serge Morhain, von Oberwil BL, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, und Yvonne Senn-Baumgartner, von Titterten, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000, beide in Oberdorf BL. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven von Fr. 27 120.60 und Passiven von Fr. 973.85 der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Serge Morhain», in Oberdorf BL, gemäss Bilanz per 1. Januar 1986 zum Preise von Fr. 26 146.75, wovon Fr. 20 000 an das Stammkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Serge Morhain und Yvonne Senn-Baumgartner, vorgenannt.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

18. August 1986  
Georg Fischer Aktiengesellschaft, in Schaffhausen, Guss-erzeugnisse, Maschinenbau (SHAB Nr. 130 vom 9. 6. 1986, S. 2236). Die Unterschrift von Dr. Alfred Bernhard sowie die Prokuren von Robert Albrecht, Gerhard Fischer und Dr. Franz Hofmann sind erloschen.

18. August 1986  
Angestellten-Pensionskasse der Georg Fischer Aktiengesellschaft in Liq., in Schaffhausen, Genossenschaft (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1985, S. 1709). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

18. August 1986  
Wunderlin & Co., in Neuhausen am Rheinfall, Kommanditgesellschaft, Verlegen von Wand- und Bodenbelägen (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1982, S. 225). Der Sitz wurde nach Neunkirch, Schaffhauserstrasse 2, verlegt. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Ernst Wunderlin wohnt nun in Neunkirch.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

18. August 1986  
Gitek AG Export Import, in Rapperswil (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1984, S. 289). An der Generalversammlung vom 14. August 1986 wurden die Statuten teilweise neu eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) und 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Hanspeter Gisler, von Springen, in Jona. Das bisher einzige Mitglied, Hanspeter Gisler, nun in Rütterswil, Gemeinde St. Gallenkappel, wurde zum Präsidenten des VR ernannt und führt weiterhin Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hedy Ziltener-Bamert, von Jona und Schübelbach, in Jona.

18. August 1986  
Giwag Liegenschaften AG, in Rapperswil, Besitz und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1984, S. 1580). An der Generalversammlung vom 14. August 1986 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Giwag Handels AG und der Zweck: Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten, vermieten, veräußern oder verwalten. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 100 000 ist nun eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) und 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Neu wurde in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Hanspeter Gisler, nun in Jona, welcher anstelle der Einzel- neu Kollektivunterschrift zu zweien führt. Das bisher einzige Mitglied Hans Gisler, nun in Rütterswil, Gemeinde St. Gallenkappel, wurde zum Präsidenten des VR ernannt und führt weiterhin Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hedy Ziltener-Bamert, von Jona und Schübelbach, in Jona.

18. August 1986  
Bissler Dental Labor AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. August 1986 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines zahntechnischen Labors sowie Handel mit zahn-technischen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. August 1986 und Übernahmebilanz per 28. Februar

1986 von der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Martin Büsser», in St. Gallen, den Geschäftsbetrieb mit Aktiven von Fr. 336 113.34 und Passiven von Fr. 66 736.30, zum Preise in der Höhe des Aktienüberschusses von Fr. 269 377.04, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Martin Büsser, von Amden, in St. Gallen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Amelies Büsser-Büchel, von Amden, in St. Gallen. Geschäftsadresse: Schreinerstrasse 1, 9000 St. Gallen.

18. August 1986  
Federnfabrik und Apparatebau AG, Kaltbrunn, in Kaltbrunn (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1985, S. 1672). Walter Brüttsch, Geschäftsführer, wohnt nun in Eschenbach SG.

18. August 1986  
Rowito AG, in Wil, Erwerb, Veräußerung, Verwaltung und Vermittlung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1985, S. 1493). Rolf Baumgartner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Will Helg, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt anstelle der Kollektiv- neu Einzelunterschrift. Einzelunterschrift wurde erteilt an Gertrud Helg, von Jonschwil, in Wil SG.

18. August 1986  
Polypag AG, in Altstätten, Abfüllung von Chemikalien in Dosen usw. (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1986, S. 705). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Gottfried J. Peichl, deutscher Staatsangehöriger, in Goldach.

18. August 1986  
Atreva Treuhander- und Verwaltungen AG, Degersheim, in Degersheim (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1984, S. 3617). Einzelprokura wurde erteilt an Peter Steinbeisser, von St. Gallen, in Flawil.

18. August 1986  
Franz Fritsch, Schreiner-Innenbau AG, in Jona (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2195). Neue Geschäftsadresse: Hummelbergstrasse 94, 8645 Jona.

18. August 1986  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Stein (Togg), in Stein (Toggengburg) (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1977, S. 3291). Jakob Lieberherr, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Bernhard Rutz, bisher Vizepräsident. Neu wurde in den Vorstand und als Vizepräsident gewählt: Josef Rutz, von Wildhaus, in Stein (Toggengburg). Die Unterschrift von Michael Roth, Geschäftsführer, ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer (ausser Vorstand) wurde ernannt Heinz Bösch, von und in Stein (Toggengburg). Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Geschäftsführer.

18. August 1986  
Markus Baumann Ofen- und Cheminéebau, Plattenbeläge, in Rorschach (SHAB Nr. 217 vom 18. 9. 1985, S. 3563). Der Firm inhaber wohnt nun in Rorschachberg.

18. August 1986  
JPS Karl Jud, in Schmerikon. Inhaber der Firma ist Karl Jud, von Benken SG, in Schmerikon. Verkauf von Software aus eigener Herstellung; Schulung für Programmierung. St. Gallerstrasse 13, 8716 Schmerikon.

18. August 1986  
Restaurant Gambrinus Silvia De Gregorio, in St. Gallen (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1984, S. 3196). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. August 1986  
Wiler Aktienbrauerei, in Wil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1986, S. 2793). Neue Geschäftsadresse: Gaswerkstrasse 10, 9500 Wil SG.

## Graubünden - Grisons - Grigions

18. August 1986  
Lollipop, R. Hunderpfund, in Davos. Inhaberin: Rita Hunderpfund, von Trun, in Davos. Bébé- und Kinderboutique, Promenade 121, 7260 Davos Dorf.

18. August 1986  
Baustoffe AG, Chur, in Chur (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1986, S. 2081). Die Unterschrift von Martin Dominik Schnoz ist erloschen.

18. August 1986  
Adlona AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 18. 8. 1986. Zweck: Finanzierungen jeder Art, Beteiligungen an anderen Unternehmen und Abschluss von Treuhandgeschäften. Die Gesellschaft kann Grundgegenstand an und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Christian J. Schreiber, von Thusis, in Cazis. Domizil: c/o Dr. Chr. J. Schreiber, Hartberstrasse 11, 7002 Chur.

## Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung  
Gnossenschaft Farbige Drucki, in Mellingen (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1986, S. 3265). Firmenname richtig: Gnossenschaft Farbige Drucki.

18. August 1986  
SSP Software-Support Pelletier, in Aarau, Weiermattstrasse 67, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: André Pelletier, von Muriaux und Bremgarten bei Bern, in Aarau. EDV-Beratung und Software-Unterstützung.

18. August 1986  
Zentral-Garage AG, in Wettingen (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1986, S. 579). Prokura Albert Daniel erloschen.

18. August 1986  
MB in Rohr AG, in Rohr, Nutzfahrzeuge usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1986, S. 366). Prokura Peter Wisler erloschen.

18. August 1986  
IC Holding AG, in Obereffelden (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1986, S. 2794). Prokura Christoph Würz erloschen.

18. August 1986  
New-Text AG, in Beinwil (Freiamt), Hauptstrasse 509, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 12. 8. 1986. Zweck: An- und Verkauf, Import und Export von Textilien und Bekleidungsartikeln. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Heidy Kreyenbühl, Präsidentin, und Albert Kreyenbühl, beide von und in Beinwil (Freiamt), mit Einzelunterschrift.

18. August 1986

Ultrast AG, in Bellikon, Geräte für Werkstoffprüfung usw. (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1985, S. 3901). Geschäftsadresse neu: Dorfstrasse 21.

18. August 1986

Mesa AG, in Reinach, Hauptstrasse 71, bei ISO-Elektrodenfabrik AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 14. 8. 1986. Zweck: Verwaltung von beweglichen Vermögen; Handel mit chemischen Produkten; Erteilung und Lizenzen, vor allem auf dem Gebiet der chemischen Produkte. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 libereiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Ernst Fries, von Winterthur und Oberebrach, in Menziken, mit Einzelunterschrift.

18. August 1986

AC Automation Center AG, in Wettingen (SHAB Nr. 82 vom 11. 4. 1986, S. 1353). Statutenänderung: 30. 7. 1986. Zweck nun: Erstellung und Vertrieb von Software für die elektronische Informationsverarbeitung; Verkauf und Vermietung von Computersystemen und -zubehör; Informationsverarbeitung auf Computern. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Greg Liemann, Clemens Bösch, Tom Carter und Werner Schreiber; Unterschriften erloschen. Hugo Birrer, bisher Präsident und Delegierter, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat, jedoch nun einzeln. André Kaufmann, Direktor, wohnt nun in Weiningen.

18. August 1986

Werkstube Aarau, in Aarau, Genossenschaft (SHAB Nr. 202 vom 2. 9. 1981, S. 2808). Auflösung durch Generalversammlung vom 10. 6. 1986. Firma nun: Werkstube Aarau in Liquidation. Liquidator ist Einzelunterschrift: Dr. Willy Dober, dessen Unterschrift als Vorstandsmitglied erloschen ist. Liquidationsdomizil: bei Thv. Treuh. AG, Ziegelrain 29, 5000 Aarau. Unterschriften der im Vorstand verbleibenden Mitglieder Cecilio Vonder Mühl, Aktuar, und Elsa Hächler erloschen.

18. August 1986

Domotec AG, in Aarburg, Heizungsgeräte usw. (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1985, S. 986). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Hans Peter Gerhard, von und in Brittnau.

18. August 1986

Elektrizität- und Wasserwerk Wettingen, in Wettingen, kommunales Unternehmen (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1980, S. 235). Unterschrift Dr. Walter Kellenberger, Verwaltungskommissionspräsident, erloschen. Amros Egloff, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Verwaltungskommissionspräsident zu zweien.

18. August 1986

Bad Schinznach AG, in Schinznach Bad (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1986, S. 2842). Unterschrift Bruno Capoloso Prokura Herbert Kägi erloschen. Direktorin mit Unterschrift zu zweien neu: Annatina Pindösch, von Ardez, in Schinznach Bad.

18. August 1986

Haller & Jörg Gerüstbau AG, in Zetzwil (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1983, S. 3205). Statutenänderung: 11. 8. 1986. Firma nun: Haller Transport AG. Zweck nun: Ausführung von Waren- und Gütertransporten; Ausführung von Aushubarbeiten; Handel mit Baumaterialien und Baumaschinen. Unterschrift des im Verwaltungsrat verbleibenden Mitgliedes Hans Ulrich Burri erloschen.

18. August 1986

Thelac Lagereinrichtungen AG, in Bremgarten (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1986, S. 998). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Urs Städler; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Jakob Grob, von Zürich und Adlikon, in Zürich.

18. August 1986

Franz Berz Schreinerer Wettingen Inh. Niklaus Meier, in Wettingen (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1982, S. 6). Geschäftsadresse neu: Kreuzkappellenweg 2.

18. August 1986

Heizungs- und Lüftungs AG in Lin, in Unterentfelden (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1980, S. 2188). Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

18. August 1986

Siplan AG, bisher in Winterthur (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1985, S. 1793). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 10. Juli 1986 wurde der Sitz nach Islikon verlegt. Die ursprünglichen Statuten vom 22. Dezember 1983 wurden entsprechend geändert. Zweck: Betrieb eines Büros für Sicherheitsberatung und Sicherheitsplanung an Bauobjekten, Neu- und Umbauten, Überprüfung bestehender Sicherheitsanlagen sowie Expertisen derselben; sie kann Liegenschaften kaufen und verkaufen, sich an andern auch branchenfremden Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 libereiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Mittelungen und die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist wie bisher Konrad Schmid, von Oberglatt, in Islikon. Domizil: Mittlere Halde 7a, 8546 Islikon.

18. August 1986

Landgasthof Löwen AG, in Rapperswil (SHAB Nr. 97 vom 29. 4. 1985, S. 1630). An der Generalversammlung vom 27. Januar 1986 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Bestimmungen bleiben unverändert.

18. August 1986

Gautschi Fensterbau AG, in Eschlikon (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2305). Mina Gautschi-Thalmann, Vizepräsidentin; Ernst Gautschi, 1946, und Kurt Gautschi, Mitglieder, führen nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 31, 8360 Eschlikon.

18. August 1986

Unisto AG, in Horn, Entwicklung, Beschaffung und Vertrieb von Kennzeichnungs- und Werbemitteln (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1986, S. 3130). Werner Ballmer, von Lausen, in Magden, wurde zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

18. August 1986

Stoba Aktiengesellschaft, in Horn, Herstellung technischer Ergebnisse, insbesondere von Patent- und Massenartikeln, wie Abzeichen, Plomben für Sicherungs- und Werbezwecke usw. (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1986, S. 3130). Werner Ballmer, von Lausen, in Magden, wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

18. August 1986

B. Graf AG, Ingenieurbüro für Elektrotechnik, Zweigniederlassung in Weinfelden (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1983, S. 3609), mit Hauptsitz in St. Gallen. Infolge Änderung der Firma am Hauptsitz lautet die Firma der Zweigniederlassung nun: IBG B. Graf AG Ingenieurbüro für Elektrotechnik.

18. August 1986

Gemüsezentrale GZT Tägerwilten, in Tägerwilten, Genossenschaft (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1986, S. 722). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 27. November 1985 wurden die Statuten geändert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Weitere statutarische Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

18. August 1986

Intercal Wärmetechnik Albert & Jans, in Islikon. Unter dieser Firma besteht eine Kollektivgesellschaft, welche am 1. Oktober 1985 ihren Anfang nahm. Gesellschafters sind: Walter Albert, von Helikon, in Turbenthal, mit Einzelunterschrift; Jürg Jans, von Elgg, in Islikon, mit Einzelunterschrift, und Monika Jans, von Elgg, in Islikon, ohne Unterschrift. Handel mit und Vertrieb von Öl- und Gasbrennern sowie heiztechnischen Geräten. Obere Bleichwiese 19, 8546 Islikon.

18. August 1986

Rudolf Wegmann, in Frauenfeld, Betrieb des Restaurants Sportstube (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1986, S. 2681). Jetzige Geschäftsart: Betrieb der Tennis- und Squashhalle Frauenfeld mit Restaurant.

18. August 1986

NBB-System Christian Zuber, in Erlen. Firmainhaber ist Christian Zuber, von Günsberg, in Erlen. Baderzimmerbau. Hauptstrasse 30, 8586 Erlen.

18. August 1986

Drogerie-Parfumerie Fischer, in Tägerwilten. Firmainhaber ist Armin Fischer, von Sigiswil, in Tägerwilten. Drogerie. Hauptstrasse 73, 8274 Tägerwilten.

## Ticino - Tessin - Tessin

### Ufficio di Locarno

18 agosto 1986

Fiduciaria di Locarno S.A., in Locarno (FUSC del 1. 8. 1986, n. 176, p. 3014). Alfredo Camani è ora nominato membro e direttore con firma collettiva a due come finora.

18 agosto 1986

Vetrieri Beffa S.A., in Losone (FUSC del 3. 7. 1985, n. 151, p. 2567). Nuovo recapito: Zona Industriale Zandone.

18 agosto 1986

Feldpausch A.G. Succursale Ascona, in Ascona, gerenza dell'Albergo al Porto, ecc. (FUSC del 18. 2. 1986, n. 40, p. 626), società anonima con sede principale a Zurigo. La firma di Dora Krähenbühl è cancellata.

### Ufficio di Lugano

18 agosto 1986

Litza S.A., in Lugano, compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 18. 8. 1977, n. 192, p. 2692).

Trasporti S.A., in Cureglia, trasporti navali, ecc. (FUSC del 3. 4. 1984, n. 79, p. 1174).

Queste ragioni sociali sono radiate d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 89 ORC (decisione dell'autorità di vigilanza sul registro di commercio dell'8. 7. 1986).

18 agosto 1986

Transfinanziaria Holding S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 3. 8. 1976, n. 179, p. 2233). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 89 ORC (decisione dell'autorità di vigilanza sul registro di commercio del 14. 7. 1986).

18 agosto 1986

Chiabotti & Weber, in Melide (nuova iscrizione). Società in nome collettivo con inizio il 1. 7. 1986, tra Marcel Chiabotti, da Lax in Melide, e Pauli Weber, da Breil/Brigels in Melide. Scopo: la gerenza del «Ristorante Villa Pace», in Melide.

18 agosto 1986

Gravimobil S.A., in Gravesano (nuova iscrizione). Data dello statuto: 31. 7. 1986. Scopo: l'acquisto e la vendita di beni mobili e immobili, il finanziamento di tali transazioni e la partecipazione a società simili. L'attività di imprenditore generale nonché la progettazione. Amministrazioni di immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è Paul Schwarz-Niess, da Regensdorf in Cureglia.

18 agosto 1986

Rolf Brenner Engineering, in Agno, strada Regina. Titolare: Rolf Brenner, da Mumpf in Torricella. Scopo: sviluppo, costruzione e vendita di macchine e apparecchiature.

18 agosto 1986

Immobiliare Credito Svizzero S.A. Lugano, in Lugano (FUSC del 25. 7. 1983, n. 170, p. 2585). Ugo Primavesi, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due è Dott. Alberto Bernasconi, da Chiasso in Lugano.

18 agosto 1986

Castellaccio S.A., in Lugano, attività nel settore alberghiero, ecc. (FUSC del 16. 7. 1986, n. 162, p. 2782). Manuela Tenderini, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Markus Heer, già presidente, è ora amministratore unico, con firma individuale come finora.

18 agosto 1986

Etablissement Incestra, Vaduz, succursale di Lugano, in Lugano, affari di natura finanziaria, ecc. (FUSC del 13. 1. 1984, n. 10, p. 138), società anonima con sede principale a Vaduz (FL). Dott. Bruno B. Guggi non fa più parte del consiglio d'amministrazione. La firma di Zoran Riković è estinta. Nuovi membri sono: Edmund (Edy) Frick, cittadino del Liechtenstein in Balzers; Dott. Danilo Jovanovic, cittadino jugoslavo in Belgrado (Jugoslavia). Dott. Danilo Jovanovic, cittadino jugoslavo in Belgrado (Jugoslavia), ha firma individuale per la succursale.

18 agosto 1986

Artefer S.A., in Vezia, costruzioni metalliche, ecc. (FUSC del 19. 3. 1986, n. 65, p. 1070). Nuovo scopo: la fabbricazione, la posa e la vendita di pezzi destinati a costruzioni metalliche nonché di superfici in vetro, di serramenti in legno-metallo, opere di tapparelle e veneziane. La progettazione e la consulenza tecnica per opere di costruzioni metalliche. Potrà assumere anche opere in qualità di impresa generale. Potrà inoltre assumere rappresentanze, acquistare e sfruttare brevetti. Aumento di capitale da fr. 500 000 a fr. 1 500 000 mediante l'emissione di 1000 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: il 13. 8. 1986. Il capitale sociale è ora di fr. 1 500 000, diviso in 1500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

18 agosto 1986

Fincol Finanziaria e Gestione S.A., in Lugano (FUSC del 13. 8. 1986, n. 186, p. 3164). La procura di Manuela Tenderini è estinta.

### Ufficio di Mendrisio

18 agosto 1986

Elsa Klossner, in Morbio Inferiore. Titolare della ditta individuale è Elsa Klossner, da Diemingen in Tremona. Gestione del negozio di moda «Taxi Stores». Centro Serfontana, 6834 Morbio Inferiore.

18 agosto 1986

Itaroma S.A. in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 4. 5. 1984, n. 103, p. 1582).

Mikimo S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 12. 11. 1979, n. 265, p. 3573).

Tecnocqua S.A., in Chiasso, impianti di imbottigliamento di acque minerali, ecc. (FUSC del 12. 11. 1979, n. 265, p. 3573).

Queste ragioni sociali sono cancellate d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 89 ORC (decisione dell'autorità di vigilanza sul registro di commercio del 9. 7. 1986).

## Vaud - Waadt - Vaud

### Bureau d'Aigle

18 août 1986

«Cogemot» Compagnie de motels et de tourisme, a Ollon, société anonyme (FOSC du 2. 8. 1985, p. 2970). Dissolution: 8 juillet 1986. La liquidation est opérée sous la raison sociale: «Cogemot» Compagnie de motels et de tourisme en liquidation, par Fiduciaire Experta SA, à Genève, désignée en qualité de liquidatrice. Les administrateurs Remo Schürmann et André Cuedet ont démissionné; leur signature est radiée. Giulio Cesare Meschini, Rodolphe Hintermann et André Fafchamps, inscrits sans signature, ne sont plus administrateurs. Adresse de la société en liquidation: Genève, rue Veronnex 7, c/o Fiduciaire Experta SA.

### Bureau de Châteaue-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

18 août 1986

Coopérative des producteurs de fromages d'alpage «L'Étivaz», à Châteaue-d'Oex (FOSC du 19. 1. 1983, p. 210). Le président David Isoz a démissionné; sa signature est radiée. Daniel Saugy, vice-président inscrit, est nommé président, et Jacques Henchoz, de et à Châteaue-d'Oex, membre inscrit sans signature, est nommé vice-président, tous deux avec signature collective à deux mais pas entre eux.

### Bureau de Cossonay

18 août 1986

Ph. Guillemin, à Ferreyres. Chef de maison: Philippe Guillemin, de Cossonay, à Ferreyres. Maçonnerie et carrelage. Adresse: au Village.

18 août 1986

Jacqueline Dumauthioz, à Cuarnens, alimentation générale (FOSC du 31. 7. 1986, p. 2995). Raison sociale radiée par suite de l'association de la titulaire.

18 août 1986

J. Dumauthioz et S. Sacristan, à Cuarnens, nouvelle société en nom collectif. Jacqueline Dumauthioz, de Cuarnens, et Santiago Sacristan, d'Espagne, tous deux domiciliés à Cuarnens, ont créé sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 15 août 1986. But: alimentation générale. Adresse: au Village.

18 août 1986

J.-F. Jüni, à Cossonay. Chef de la maison: Jean-François Jüni, de Mühleberg, à Cossonay. But: étude de marché. Adresse: Prés-du-Dimanche 16.

### Bureau de Lausanne

18 août 1986

Teroproduct S.A., à Lausanne (FOSC du 16. 4. 1986, p. 1430). Statuts modifiés le 15 août 1986. Nouvelle raison sociale: Drisa I.S.A.

18 août 1986

Fiduciaire Fischer S.A., succursale à Lausanne, avenue Ruchonnet 1. Succursale de «Fiduciaire Fischer S.A.», à Genève, société anonyme inscrite au registre du commerce de Genève le 12 mars 1979 (dernière publication: FOSC du 15. 1. 1986, p. 155). But: exécution de mandats fiduciaires. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Victor Fischer, de Lucerne, à Thônex, président, et Charles Berney, de Collex-Bossy, à Thônex, secrétaire, et du directeur Michel Christen, de Lausanne, à Lutry.

18 août 1986

Megatek S.A., à Lausanne, commercialisation et fabrication d'équipements électroniques graphiques (FOSC du 17. 6. 1985, p. 2331). Michel Schwab et Daniel Vollenweider ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: François Blum, de Buttet, à Vernier, et Denis Berdoz, de et à Genève.

18 août 1986

Hello, Favrod & Mercier, à Lausanne, société en nom collectif, commerce de vêtements et articles de diverse nature (FOSC du 11. 6. 1986, p. 2278). La signature de Marie-Christine Estoppey est radiée.

18 août 1986

Société de Constructions, de Gérances et Placements «Socogep», à Lausanne, société anonyme (FOSC du 1. 2. 1984, p. 374). Raymond Delley n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La procreation de Pierre Milloud est éteinte. Le directeur Albert Vaucher est nommé également administrateur et continue à signer collectivement à deux. Nouveau fondé de procreation: Christian Perroset, du Landron, à Lausanne; il signe collectivement à deux, toutefois pas avec un autre fondé de procreation.

18 août 1986

S.I. Le Tuquet, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 2. 12. 1960, p. 3467).

S.I. de la Roche B., à Renens, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 20. 11. 1978, p. 3585).

Paul Stoudmann n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: André Prähin, de Lausanne, à Préverenges, président, et Anne-Marie Derder, de Sierre, à Lausanne.

### Bureau de Nyon

15 août 1986

Franca Visentini, à Genolier. Titulaire: Franca Visentini, de Nyon, à Genolier. Commerce d'articles de fête. Route du Muils,



18 août 1986

Voie de garage S.A., à N y o n, affaires immobilières, société anonyme (FOSC du 23. 12. 1976, p. 3685)  
Société immobilière rue du Prieuré 2, à N y o n, affaires immobilières, société anonyme (FOSC du 21. 1. 1977, p. 212)  
Nouvelle adresse: chez Burnier & Cie S.A., rue César-Soulié 3.

18 août 1986

Société immobilière Geflor, à F r a n g i n s, affaires immobilières, société anonyme (FOSC du 20. 11. 1980, p. 3805). Nouvelle adresse: chez M. et Mme François Gendreau.

18 août 1986

Jamiro S.A., précédemment à O l l o n, Villars (FOSC du 22. 3. 1979, p. 909). Siège transféré à G e n o l i e r, chemin de la Chaux. Statuts originaux du 3 août 1959 modifiés en conséquence le 12 août 1986. But: affaires immobilières. Capital de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Christian Schoeni n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Administratrice unique avec signature individuelle: Judith Heins, de Bâle, à Genolier.

**Bureau de Rolle**

Rectification

Mediasoft, Favret et Urweiler, à R o l l e (FOSC du 17. 7. 1986, p. 2795). Raison sociale exacte: Mediasoft, Favret et Urweiler. L'associé est Jean-Pierre Urweiler et non pas Urweiler.

18 août 1986

Harald Sebold SA, à V i n z e l (FOSC du 3. 1. 1984, p. 8). La signature de l'administrateur Jacques Bonard est radiée.

18 août 1986

Maurice Schmutz, à L u i n s (FOSC du 11. 11. 1949, p. 2927). Raison sociale radiée par suite de remise de commerce. Actif et passif repris par la maison Jacques Schmutz, à Luins, ci-après inscrite.

18 août 1986

Jacques Schmutz, au Vernay, commune de L u i n s. Titulaire: Jacques Schmutz, de Vechign, au Vernay, commune de Luins. Reprise des actifs et passifs de la maison Maurice Schmutz, à Luins, ci-dessus radiée. But: exploitation du Moulin du Vernay.

**Bureau de Vevey**

18 août 1986

René Jaquier, à V e y t a u x, Hôtel Masson (FOSC du 17. 6. 1955, p. 1588). Radié par suite de décès du titulaire.

18 août 1986

Hôtel Masson, Anne-Marie Sevegrand, à V e y t a u x. Titulaire: Anne-Marie Sevegrand, d'Ogens, à Lausanne. Exploitation d'un hôtel. Rue Bonivard 5.

18 août 1986

Lithorade AG, succursale de L a T o u r - d e - P e i l z (FOSC du 14. 3. 1986, p. 999), société anonyme avec siège à Zurich. La procuration conférée à Christian Dunkel est radiée.

**Bureau d'Yverdon-les-Bains**

18 août 1986

Marcel Bettex, à Y v e r d o n - l e s - B a i n s, exploitation du Garage St-Christophe (FOSC du 2. 10. 1953, p. 2343). Radiation d'office en application de l'art. 68 ORC, par suite de décès du titulaire.

18 août 1986

Mme Aubry, à Y v e r d o n - l e s - B a i n s, poupées et maroquinerie (FOSC du 14. 6. 1966, p. 1931). Radiation d'office en application de l'art. 68 ORC, par suite de départ de la titulaire.

18 août 1986

Marcel Cauderay, à Y v e r d o n - l e s - B a i n s, alimentation (FOSC du 21. 11. 1944, p. 2568). Radiation d'office en application de l'art. 68 ORC, par suite de décès du titulaire.

18 août 1986

Cité des Bains S.A., à Y v e r d o n - l e s - B a i n s, centre thermal (FOSC du 24. 3. 1983, p. 987). Gilbert Wagnière et Françoise Perret ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Michel Borgeaud, de Morrens, secrétaire, et Walter Staub, d'Ochlenberg, les deux à Yverdon-les-Bains; lesquels ne signent pas entre eux.

18 août 1986

Jean-Daniel Bécherraz, à Y v e r d o n - l e s - B a i n s, rue Roger-de-Guimps 34. Titulaire: Jean-Daniel Bécherraz, de Cuarny, à Yverdon-les-Bains. Plâtrerie-peinture.

18 août 1986

Ernest Probst, à O r g e s, fromagerie, porcherie (FOSC du 6. 10. 1945, p. 2428). Radiation d'office en application de l'art. 68 ORC, par suite de décès du titulaire.

**Valais - Wallis - Vallesse****Büro Brig**

18. August 1986

Seilbahnen AG Blatten-Belalp-Altsch, in N a t e r s (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1986, S. 368). Markus Ruppen, Mitglied ohne Unterschrift, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurde als Mitglied ohne Unterschrift in den VR gewählt: Beat Schmid, von und in Naters.

18. August 1986

Lonza AG, in G a m p e l, chemische und metallurgische Produkte, elektrische Energie (SHAB Nr. 130 vom 9. 6. 1986, S. 2238). Die Kollektivunterschrift von Ernst Frey, Direktor, Gerold Kistler, stellvertretender Direktor, und Willy Zeller, Vizedirektor, ist erloschen. Dr. Beat In-Albon, dessen Prokura erloschen ist, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien als Vizedirektor.

18. August 1986

Speiserestaurant Mühle, Hufschmid und Co., in G e s c h i n e n, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1980, S. 1082). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Firma ist erloschen.

18. August 1986

Theodor Zentriegen, Bodenbeläge & Vorhänge, in S t e g (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1977, S. 3034). Neue Firma: Theodor Zentriegen, Bodenbeläge-Vorhänge-Möbel. Neue Geschäftsnatur: Liefern und Verlegen von Parkett und Kunstbelagsböden sowie von Spannteppichen und Wandbelägen; Handel mit Vorhängen und Möbeln; Tapezierer- und Sattlerarbeiten. Neue Geschäftsadresse: Galdistrasse.

**Bureau de St-Maurice**

18 août 1986

A.E.M. L'Artisan de l'Etain Martigny SA, à M a r t i g n y. Nouvelle société anonyme. Statuts des 8. 7. e t 1. 8. 1986. But: fabrication, achat, vente, importation, exportation d'objets en étain et alliage divers, ainsi que tous autres objets mobiliers d'art et de décoration. Capital social, entièrement libéré, fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Roger Tissières, de St-Léonard, à Sierre, président; Jean-Pierre Braune, de Thoune, à Sion, vice-président, et Josiane Tissières, épouse de Roger, née Lugon-Moulin, de St-Léonard, à Sierre, membre. Signature collective à deux de Roger Tissières avec Jean-Pierre Braune ou Josiane Tissières. Adresse: route du Levant, 1920 Martigny.

**Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel****Bureau de Boudry**

18 août 1986

Jean Schmocker, à Sauges, commune de S a i n t - A u b i n - S a u g e s, pépinières, création et entretien de jardins (FOSC du 29. 1. 1981, no 22, p. 307). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

18 août 1986

Les Lières S.A., à B o u d r y, achat, construction, location, gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières, etc. (FOSC du 14. 6. 1982, no 134, p. 1911). Raymond Delley, président, a démissionné; sa signature est radiée. Albert Vaucher, jusqu'ici administrateur, devient président, toujours avec signature collective à deux. Serge Humbert, jusqu'ici fondé de pouvoir, devient administrateur, avec signature collective à deux; sa procuration est radiée. Danny Binggeli, de Wahlern, à Lausanne, et Christian Perroset, du Landeron, à Lausanne, sont nommés fondés de pouvoirs, avec signature collective à deux avec un administrateur.

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

14 août 1986

Walter Troger, café-restaurant-bar Fair-Play, à L a C h a u x - d e - F o n d s (FOSC du 10. 12. 1970, no 289, p. 2814). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 août 1986

Gérald Riske, bar Fair-Play et restaurant Tropical Inn, à L a C h a u x - d e - F o n d s, rue de la Serre 55. Titulaire: Gérald Riske, de nationalité allemande, à La Chaux-de-Fonds. Exploitation du bar Fair-Play et restaurant Tropical Inn. Procuration individuelle est conférée à Lydia Riske née Schiefer, de nationalité allemande, à La Chaux-de-Fonds.

**Bureau du Locle**

18 août 1986

Sintercarb S.A. en liquidation, au L o c l e, fabrication de métaux durs, etc. (FOSC du 28. 2. 1986, no 49, p. 775). La liquidation par voie de faillite étant terminée et clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

**Bureau de Neuchâtel**

18 août 1986

Rue St Maurice No 7 S.A., à N e u c h â t e l, société immobilière (FOSC du 9. 4. 1970, no 81, p. 781). Georges Leuba, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Yves Etienne Emile Marioni, de Roveredo TI, à Colombier NE, est administrateur unique, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: c/o Yves Marioni, rue du Râteau 1.

18 août 1986

Ernest Schütz, successeurs Marcel et André Schütz, à N e u c h â t e l, fabrique de machines et mécanique de précision, société en nom collectif (FOSC du 1. 12. 1977, no 282, p. 3851). L'associé André Schütz s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Marcel Schütz reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle Marcel Schütz.

**Genève - Genf - Ginevra**

Rectification

Garage des Vernolians, à V e r n i e r, société anonyme (FOSC du 3. 6. 1986, p. 2152). La raison sociale exacte est: Garage des Vernolians.

15 août 1986

Bazol SA, à G e n è v e, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 25. 11. 1985, p. 4428)

Equity Management Systems SA, à G e n è v e, administrateur, contrôleur et gérant des sociétés étrangères, etc. (FOSC du 25. 11. 1985, p. 4428)

Intergo SA, à G e n è v e, achat, vente et mise à disposition de tous véhicules automobiles (FOSC du 25. 11. 1985, p. 4428)

Northern Star Investments SA, à G e n è v e, contrôleur et gérant des sociétés étrangères, etc. (FOSC du 25. 11. 1985, p. 4428)

Panoco SA, à G e n è v e, activité commerciale dans le domaine pétrolier, etc. (FOSC du 7. 2. 1986, p. 482)

Penoclean Energy Resources Inc, à G e n è v e, activité commerciale dans le domaine pétrolier, etc. (FOSC du 25. 11. 1985, p. 4428)

Nouvelle adresse: route de Florissant 70, chez Azzola & Stanislas, avocats.

15 août 1986

Société anonyme Rue de Carouge 71ter, à G e n è v e, société immobilière (FOSC du 31. 7. 1975, p. 2115). Charly Mutti n'est plus administrateur, ses pouvoirs, de même que la procuration de Yolande Mutti, sont radiés. Administration: Bruno Florinetti, de et à Genève, président, et Thierry Lenoir, de Genève, à Collonge-Bellerive, secrétaire, lesquels signent individuellement.

15 août 1986

Philippe Girod SA, à C o l l o n g e - B e l l e r i v e, achat, vente et fabrication de tous appareils destinés à la régénération des eaux et de l'air, etc. (FOSC du 5. 6. 1986, p. 2192). Pierre Girod, de Genève, à Hermance, est membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

15 août 1986

Digital Equipment Corporation SA, à G e n è v e, achat, vente et location de matériels et équipements industriels, etc. (FOSC du 18. 7. 1985, p. 2767). Les pouvoirs d'Abdul Fatah Choonavala sont radiés. Hans-Wolfgang Dirkmann, jusqu'ici directeur, est administrateur délégué et continue à signer individuellement. Beat Stiefel, de Schaffhouse, à Veyrier, est membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à: Hans Rudolf Wittmer, de Niedererinsbach, à Wohlen AG; Urs Nater, Ernst Meier, Paul Santner, Werner Schärer, Bertil Rouveure, Roland Müller et Roland Schumacher, nommés directeurs; la procuration des sept derniers, de même que celle d'Urs Stampfli est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Lucius N. Wochner, d'Eggersriet, à Thalwil.

15 août 1986

QD Trading SA, à G e n è v e, commercialisation et représentation de produits chimiques, etc. (FOSC du 20. 6. 1986, p. 2412). Procuration individuelle a été conférée à Rafael Punter Blanque, Jaime Domenech Trinchant et Miguel Albareda Congost, tous trois d'Espagne, à Barcelone (E).

15 août 1986

Société Anonyme du Pipeline à Produits Pétroliers sur Territoire genevois (SAPPRO), à G e n è v e (FOSC du 23. 8. 1985, p. 3258). Emil Züst n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Ernst Himmel n'est plus suppléant; il signe désormais collectivement à deux. Jean Georger, de France, à Chêne-Bourg, est administrateur suppléant.

15 août 1986

Véron, Grauer SA, à G e n è v e, maison de transports, etc. (FOSC du 10. 7. 1986, p. 2696). La procuration collective à deux de Rolf Roger Haener est limitée à l'établissement principal.

15 août 1986

Fiduciaire Wanner SA, Genève, à G e n è v e (FOSC du 22. 8. 1984, p. 3031). Charles Critin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pascal Couchevin, de et à Martigny, est membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Julian Cardaba, d'Espagne, à Rolle.

15 août 1986

Thomas Cochran, à G e n è v e, rue de la Confédération 8. Chef de la maison: Thomas Cochran, des USA, à Tannay. Exploitation d'une boutique de maroquinerie et d'accessoires s'y rapportant à l'enseigne «Boutique Fendi».

15 août 1986

Shafeeq Siddiqui, à G e n t h o d, chemin de Champ-Vovan 2. Chef de la maison: Shafeeq Siddiqui, de Grande-Bretagne, à Vernier. Conception et élaboration de programmes logiciels dans le domaine informatique; représentation et commerce d'ordinateurs et de matériel informatique.

15 août 1986

Georges Truel, à V e r n i e r, Le Lignon, rue Nicolas-Bogueuret 32. Chef de la maison: Georges Truel, de France, à Vernier. Représentation et commerce de vêtements de sports et de loisirs et d'articles de diverses natures.

15 août 1986

Adas SA, à G e n è v e (FOSC du 11. 4. 1984, p. 1283). Statuts modifiés le 13. 8. 1986 sur un point non soumis à publication.

15 août 1986

Cathory SA, à G e n è v e, commerce d'œuvres d'art (FOSC du 19. 11. 1985, p. 4347). Nouvelle raison sociale: Cathory Engineering SA. Adjonction au but: réalisation de projets dans les domaines technique, industriel et commercial, étude et recherche de marchés, conseils en marketing, ainsi que participation à toute entreprise commerciale, financière et industrielle s'y rapportant. Statuts modifiés le 8. 8. 1986. Signature individuelle a été conférée à Yves Domin de Rosière, nommé directeur; sa procuration est radiée.

15 août 1986

Société Immobilière Champel-Dumas, lettre A, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 5. 4. 1977, p. 1105). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Société Immobilière Champel-Dumas, lettre A, en liquidation. Liquidatrice: Société Fiduciaire et de Gérance SA, Genève, à Genève. Georges Thévenoz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de la Cité 1, chez Société Fiduciaire et de Gérance SA, Genève.

15 août 1986

Force Promotion SA, à G r a n d - S a c o n n e x, toutes activités dans le domaine publicitaire (FOSC du 9. 6. 1986, p. 2239). Par suite du transfert de son siège à L a u s a n n e, la société a été inscrite au registre de Lausanne (FOSC du 29. 7. 1986, p. 2958). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

15 août 1986

Intrès Interreprésentation and Services SA, à G e n è v e, représentation commerciale ainsi qu'organisation de transports aériens (FOSC du 21. 4. 1986, p. 1496). Par suite du transfert de son siège à S a l v a n, la société a été inscrite au registre de Saint-Maurice sous la raison sociale «Triège SA» (FOSC du 12. 8. 1986, p. 3147). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

15 août 1986

C. Messerli SA, Genève, à G e n è v e, traitements de sols (FOSC du 11. 9. 1981, p. 2898). La procuration de Jean-Pierre Pobel est radiée. Par suite de changement d'état civil, l'administratrice Marie-Claire Messerli, secrétaire, porte désormais le nom de Bagnoud; elle est maintenant originaire de Chermignon.

15 août 1986

A. Mouley Société Anonyme, à G e n è v e, fabrication et commerce de cravates (FOSC du 11. 1. 1985, p. 112). Nouveau siège: C h è n e - B o u r g, rue François-Perrard 4. Statuts modifiés le 13. 8. 1986.

15 août 1986

Romy SA, à T h o n e x, commerce, exploitation et gérance de cafés (FOSC du 23. 5. 1986, p. 1996). Par suite du transfert de son siège à N y o n, la société a été inscrite au registre de Nyon (FOSC du 18. 6. 1986, p. 2379). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

15 août 1986

Jet Journalière des Entreprises de Transport pour les Services SA, à G e n è v e (FOSC du 10. 1. 1986, p. 92). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 500 actions de fr. 100 nominatives. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 100 nominatives. Statuts modifiés le 13. 8. 1986.

15 août 1986

Patrician Perfume SA, à G e n è v e, rue Gourgas 8, chez Bernard Metzger. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13. 8. 1986. But: commerce, fabrication et diffusion de parfums et produits cosmétiques; dépôt de marques; création de commerces s'y rapportant. Capital: fr. 100 000, libéré à concurrence de fr. 50 000, divisé en 1000 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Antoine Patrick Burckhardt, de et à Oberrieden, président; Bernard Metzger, de Bârschwil, à Genève, secrétaire, et Dominique Bénédicte Pelzer, de Belgique, à Waterloo (B), lesquels signent individuellement.

**Marken - Marques - Marchi**  
**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**  
**Eintragungen - Enregistrements**

**347260.** Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1986.  
 The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettenfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen.  
 (Int. Kl. 3)

### SKOROX

**347261.** Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1986.  
 Sika AG vorm. Kaspar Winkler & Co. (Sika S.A., ex-avant Kaspar Winkler & Co.) (Sika S.A., già Kaspar Winkler & Co.), Tuffenwies 16-22, 8048 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Kunststoff-Dichtungsbahnen, insbesondere für Bauzwecke.  
 (Int. Kl. 17)

### SIKAPLAN

**347262.** Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1986.  
 Etienne Büttiker, Wagnerstrasse 21, 3007 Bern und Jurek Barokowski, Hegibachstrasse 22, 8032 Zürich; Korrespondenzadresse: Wagnerstrasse 21, 3007 Bern. - Handel.

Spielzeug.  
 (Int. Kl. 28)

### GOBACK

**347263.** Date de dépôt: 12 juin 1986.  
 Datascope Corp., 3 Fir Court, Oakland (New Jersey, USA). - Fabrication et commerce.

Instruments et appareils chirurgicaux, ballonnets, ballons intra-aortiques, cathéters, sondes, feuilles d'insertion et tubes à usage médical.  
 (Cl. int. 10)

### PERCOR STAT

**347264.** Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1986.  
 Apotheke Sammet beim Hauptbahnhof Zürich, Inhaber H.-P. Flühmann, Bahnhofstrasse 106, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.  
 (Int. Kl. 5)

### SPIROPHEN

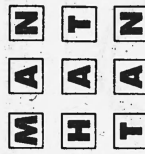
**347265.** Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1986.  
 Conalco S.A., Corso Elvezia 16, 6900 Lugano. - Fabrikation und Handel.

Weine, Schaumweine, weinhalige Getränke, Spirituosen, Cocktails auf Wein- oder Spirituosengrundlage.  
 (Int. Kl. 33)

### CONALCO

**347266.** Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1984.  
 Capitol Records, Inc., 1750 North Vine Street, Hollywood (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Phonografische Platten, bespielte Magnetbänder, Videobänder und -kassetten US-amerikanischer Herkunft.  
 (Int. Kl. 9)



**347267.** Hinterlegungsdatum: 4. April 1985.  
 Prioritätsanspruch: Schweden, 12. Oktober 1984.  
 Saab-Scania Enertech Aktiebolag, Jönköpings 11 (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Uedle Metalle und deren Legierungen; Baumaterialien aus Metall; transportable Bauten aus Metall; Schienenbaumaterial aus Metall; Kabel und Drähte aus Metall (nicht für elektrische Zwecke); Schlosserwaren; Metallrohre; Geldschranke; Waren aus Metall, nämlich Kleisenwaren für den Haushalt, für Bauzwecke und für die Fahrzeug-, Apparatebau-, Prozess- und Maschinenindustrie, nämlich Ketten, Kabel, Drähte, Kugeln, Nägel, Haken und Hälte, Bolzen, Schrauben und -mutter, Federn, Ringe, Scheibengriffe, Lager, Getriebe und Zahnräder, Konsolen und Beschlage (für Apparatebau); Schläuche und Ventile, Ventile, Turbinen, Lüfter und Kompressoren; Züge und Kräne, Transporteinrichtungen, Ventile, Filter und Pumpen; Holz-, Metall-, Textil- und Kunststoff-Verarbeitungsmaschinen, Motoren (ausgenommen von solchen Maschinen, Werkzeugmaschinen und Treibern (ausgenommen solche für Landfahrzeuge)); Kuppelungen und Treibrinnen (ausgenommen solche für Landfahrzeuge); landwirtschaftliche Geräte; Brutapparate für Eier; wissenschaftliche, Schiff-fahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Waage-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsinstrumente und -instrumente, elektrische Apparate, Geräte und Instrumente für die Apparatebau-, Prozess-, Heizungs- und Maschinenindustrie sowie für Ventilations-, Wasserleitungs- und wärmetechnische Anlagen, einschliesslich Anlagen zur automatischen Steuerung und Überwachung von Heizungseinrichtungen und -anlagen, nämlich elektrische Generatoren und Motoren, Gleichrichter, Transformatoren, Spannungsregler und derartige Einheiten für Netze, Verstärker, elektrisches Installationsmaterial, elektrische und elektronische Bauteile, einschliesslich gedruckte Schaltungen, Regelwiderstände, Potentiometer, elektrische Filter, Fotozellen, Anzeigee- und Warnlampen, Alarminrichtungen, Pyrostate, Thermostate, elektrische Sender, elektrooptische Messeinrichtungen, elektrische Zeitgeber und Programmsteuerungen, elektrische Betätigungs- und Servomechanismen zur Fernsteuerung von elektrischen, mechanischen, hydraulischen und pneumatischen Apparaten, einschliesslich Programmträger und anderer Zubehör; Computer und Datenverarbeitungsanlagen sowie deren Teile und Zubehör; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild, Magnetaufzeichnungsträger, Schallplatten; Verkaufsaufnahmen und Mechanismen für geladene Apparate; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöscher; Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühlt-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsgeräte sowie sanitäre Anlagen; Kautschuk, Guttapercha, Gummi, Asbest, Glimmer; Gummi und Kunststoff als Halbfabrikate in

Form von Stangen, Folien, Bändern, Platten, Blöcken, Rohre, Stäben, Ringen, Federn, Scheiben, Membranen, Schutzklappen, Verdecke, Böge und sonstige Formzusammenbau, Stössdämpfer für Motoren und Maschinenbau und dergleichen; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterial; Schläuche (nicht aus Metall).  
 (Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 17)



**347268.** Hinterlegungsdatum: 21. März 1986.  
 Sealink U.K. Limited, Eversholt House, 163-203, Eversholt Street, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Papier, Schreibutensilien, Taschen und Tüten aus Kunststoff und aus Papier, Postkarten, Spielkarten; Ober- und Oberbekleidungsstücke für Männer, Frauen und Kinder.  
 (Int. Kl. 16, 25)



**347269.** Hinterlegungsdatum: 23. August 1985.  
 Lee Kum Kee Company Limited, Lee Kum Kee Industrial Building, 40 Shek Pai Wan Road, Tin Wan, Aberdeen (Hongkong). - Fabrikation und Handel.

Zutaten zum Abschmecken von Speisen, Soya, Saucen und Gewürze, alle vorgenannten Waren aus Hongkong.  
 (Int. Kl. 30)

李錦記



LEE KUM KEE

**347270.** Hinterlegungsdatum: 23. August 1985.  
 Lee Kum Kee Company Limited, Lee Kum Kee Industrial Building, 40 Shek Pai Wan Road, Tin Wan, Aberdeen (Hongkong). - Fabrikation und Handel.



**347271.** Hinterlegungsdatum: 7. November 1985.  
 VDO Adolf Schindling Aktiengesellschaft, Grafstrasse 103, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Mess-, Signal- und Kontrollapparate und -instrumente, Navigationsgeräte für Kraftfahrzeuge.  
 (Int. Kl. 9)

### VDO Citypilot

(VDO: Durchgesetzte Marke)

**347272.** Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1986.  
 Mo och Domsjö Aktiebolag, Örnsköldsvik (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Papier.  
 (Int. Kl. 16)

### MODO SILVERWEB

**347273.** Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1985.  
 Concast Holding AG, Tödisstrasse 7, 8002 Zürich. - Fabrikation und Handel.  
 - Erneuerung mit abgedänderter Warenangabe der Marke Nr. 216045. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Dezember 1985 an.

Stranggessanlagen für Eisen- und Nichtmetalle, insbesondere Stahl.  
 (Int. Kl. 6, 7)



(Durchgesetzte Marke)

**347274.** Date de dépôt: 6 décembre 1985.  
 Carat Diamond Exchange S.A., 7, rue du Marché, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Bijouterie et joaillerie or ou platine, avec ou sans diamants ou autres gemmes, ou perles.  
 (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 4442.

**347275.** Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1985.  
 Max Schwarz, Hauptstrasse 196, 5234 Villigen. - Handel.

Mit Papier umhüllte Substrattöpfe für Pflanzenanzucht und automatisierte Auspflanzung.  
 (Int. Kl. 1)

**Cultoplant**

**347276.** Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1986.  
 Coop Schweiz, Thiersteinerallee 12, 4053 Basel. - Handel.  
 Lagerbier schweizerischer Herkunft.  
 (Int. Kl. 32)



**347277.** Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.  
 Covin AG, Hardturmstrasse 82, 8005 Zürich. - Handel.

Bohnen, Kichererbsen, Linsen, Reis.  
 (Int. Kl. 29, 31)



**347278.** Date de dépôt: 7 janvier 1986.  
 International Olivares, S.A., Calle Garcilaso de la Vega, Dos Hermanas (Sevilla, Espagne). - Fabrication et commerce.

Viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gélées, confitures; œufs; lait et produits laitiers; huiles et graisses comestibles; sauces à salade; conserves, tous ces produits de provenance espagnole.  
 (Cl. int. 29)



**347279.** Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1986.  
 Bonton Helvetia S.A., Weberstrasse 71, 8134 Adliswil. - Fabrication und Handel.

Knöpfe für Bekleidung, Gürtelschnallen und -schlössen, Gürtel, Modeschmuck (nicht aus Edelmetall).  
 (Int. Kl. 14, 25, 26)

**U.P.F.**  
 UNION PRO FASHION

**347280.** Date de dépôt: 14 janvier 1986.  
 Swatch AG (Swatch S.A.) (Swatch Ltd.), 94, rue Jakob Stampfli, 2803 Bière. - Fabrication et commerce.

Journaux et magazines.  
 (Cl. int. 16)

**swatch**

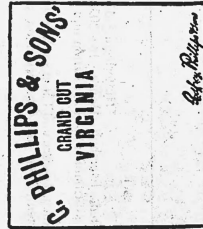
**347281.** Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1986.  
 Macdonald & Muir Limited, Macdonald House, 186, Commercial Street, Leith, Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Spirituosen und Liköre schottischer Herkunft.  
 (Int. Kl. 33)



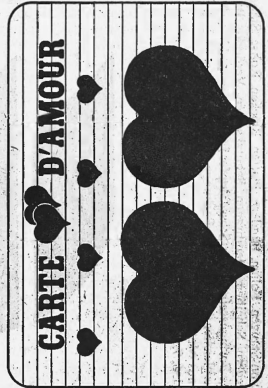
**347282.** Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1986.  
 Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel.

Verarbeiteter Virginia tabak.  
 (Int. Kl. 34)



**347283.** Date de dépôt: 14 janvier 1986.  
 G. E. Grieshaber, 3, avenue du Grey, 1004 Lausanne. - Commerce.

Carte de test à savoir jeu sous forme de cartes.  
 (Cl. int. 16)



**347284.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1986.  
 Procter & Gamble AG, Gerbergasse 1, 6004 Luzern. - Fabrication und Handel.

Citrussubstanzen enthaltende flüssige Reinigungsmittel für Fussböden, Fliesen, Stein, Glas, Holz, Metall und Kunststoffmaterialien (ausgenommen für Ledermitteilungen).  
 (Int. Kl. 3)



Die Eintragung der Marke erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form der abgebildeten Flasche.

Die Marke wird hellgelb, dunkelgelb, orange, rot, hellgrün, dunkelgrün, blau, weiss ausgeführt.

**347285.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1986.  
 Mitutoyo Manufacturing Co., Ltd., 33-7, 5-chome, Shiba, Minato-ku, Tokio (Japan). - Fabrication und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Waage-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; elektrische Messgeräte; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschergeräte.  
 (Int. Kl. 9)



**347286.** Hinterlegungsdatum: 3. September 1985.  
 Franz Vogler, 422 Richards Street, Vancouver (Kanada). - Fabrication und Handel.

Schmuckwaren und Kunstwaren aus Edelmetall.  
 (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8347.



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Juli 1986

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im Juli und in den ersten sieben Monaten des laufenden Jahres - verglichen mit denen der entsprechenden Vorjahresperioden - bekanntgegeben.

|                | Einfuhr        |          | Ausfuhr        |          | Saldo     | Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes |
|----------------|----------------|----------|----------------|----------|-----------|------------------------------------|
|                | in 1000 Tonnen | Mio Fr.  | in 1000 Tonnen | Mio Fr.  |           |                                    |
| Juli 1985      | 3 533,4        | 6 660,2  | 5 777,9        | 5 764,6  | - 895,6   | 86,6                               |
| Juni 1986      | 3 515,1        | 6 271,5  | 5 90,9         | 5 808,0  | - 463,5   | 92,6                               |
| Juli 1986      | 3 903,5        | 6 350,0  | 5 69,5         | 5 874,6  | - 475,4   | 92,5                               |
| Jan.-Juli 1985 | 20 913,0       | 44 354,5 | 3 874,3        | 38 831,1 | - 5 523,4 | 87,5                               |
| Jan.-Juli 1986 | 22 568,8       | 43 917,3 | 3 794,6        | 39 431,4 | - 4 485,9 | 89,8                               |

Einfuhr  
(s. Tabelle I)

Die Einfuhren von Investitionsgütern (insgesamt 1324,7 Mio Fr.) stiegen gegenüber dem Juli 1985 nominal und real stark (+ 8,6 bzw. + 15,0%; Mittelwert: - 5,6%). Ein beachtliches Wachstum war auch bei den Konsumgütern (2380,2 Mio) zu registrieren, deren Zufuhren sich ohne Kunstgegenstände und Antiquitäten nominal um 4,3% und real um 9,2% erhöhten (Mittelwert: - 4,5%). Die Importe von Energieträgern (385,0 Mio) nahmen real um 19,4% zu, wertmässig indessen wegen des weiterhin starken Preisrückgangs (- 55,7%) um 47,2% ab. Ähnliches war bei den Bezügen von Rohstoffen und Halbfabrikaten (2260,2 Mio) festzustellen; ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine wiesen sie bei einem allerdings nur geringen realen Zuwachs von 2,5% eine preisbedingte Werteinbusse von 4,3% auf (Mittelwert: - 6,6%).

Den Absolutzahlen nach lagen vor allem die Einfuhren von Personenaufmobilen (+ 171,9 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+ 39,0 Mio), nichtelektrischen Maschinen (+ 32,9 Mio), Metallwaren (+ 27,7 Mio), Cars und Lastwagen (+ 26,7 Mio) sowie Bekleidung und Wäsche (+ 25,3 Mio) über dem Vorjahreswert, jene von Erdöl und seinen Destillaten (- 345,6 Mio), Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (- 70,3 Mio), chemischen Grundstoffen und ungewaschenen Kunststoffen (- 42,0 Mio) sowie Bijouterie und Edelmetallwaren (- 40,5 Mio Fr.) jedoch darunter.

Ausfuhr  
(s. Tabelle II)

Das Ausfuhrwachstum beruhte auf der Nachfrage nach Investitions- und Konsumgütern (insgesamt 2056,6 bzw. 1644,4 Mio). Die Exporte von Investitionsgütern stiegen nominal um 4,7% und real um 6,0%, jene von Konsumgütern ohne Kunstgegenstände und Antiquitäten um 3,4 und 3,6% (Mittelwert: - 1,2 bzw. 0,1%). Demgegenüber erreichten die Vorjahresergebnisse nicht; ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine sanken sie um 0,9% nominal und um 5,5% real (Mittelwert: + 4,8%).

Nach Hauptexportindustrien gegliedert, wiesen die Verkäufe der Nahrungs- und Genussmittelindustrie die deutlichsten Zuwachsraten auf (+ 10,1 Mio oder 6,0%; real: + 7,3%; Mittelwert: - 1,2%). Die Ausfuhren der Metallindustrie erhöhten sich ebenfalls nominal und real (+ 92,8 Mio oder 3,1% bzw. + 3,8%; Mittelwert: - 0,7%), wozu vor allem der Absatz von nichtelektrischen Maschinen (+ 52,7 Mio), Luftfahrzeugen (+ 32,6 Mio) sowie elektrischen Maschinen und Apparaten (+ 13,4 Mio) beitrug. Der Versand der chemischen Industrie sank bei stagnierendem Wert real um 1,0% (Mittelwert: + 1,0%). Dabei stand einer Exportsteigerung bei Farbstoffen (+ 31,8 Mio) und ungewaschenen Kunststoffen (+ 7,1 Mio) eine Einbusse bei anderen chemischen Erzeugnissen (- 31,5 Mio) sowie Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln (- 11,1 Mio) gegenüber. Die Ausfuhren der Textil- und Bekleidungsindustrie bildeten sich nominal und real zurück (- 7,5 Mio oder - 2,0 bzw. - 1,3%; Mittelwert: - 0,7%). Unter dem Vorjahreswert lagen namentlich die Exporte von Baumwollgeweben (- 5,4 Mio), Garnen aus Wolle (- 4,7 Mio) und Chemiefasern (- 3,2 Mio), Wirk- und Strickwaren (- 3,2 Mio) sowie Stickereien (- 2,8 Mio), darüber indessen jene von Schuhen (+ 6,3 Mio), Bekleidungs- und Konfektionswaren (+ 6,3 Mio) sowie Geweben aus Chemiefasern (+ 4,5 Mio Fr.).

| Einfuhr<br>Tabelle I                      | Einfuhrwerte<br>in Mio Fr. |                         | Veränderung gegenüber der<br>entsprechenden Vorjahresperiode in % |                         |                          |                         |
|---|----------------------------|-------------------------|---|-------------------------|--------------------------|-------------------------|
|   | Juli<br>1986               | Januar-<br>Juli<br>1986 | Wert  |                         | Index der<br>Mittelwerte |                         |
|   |                            |                         | Juli<br>1986  | Januar-<br>Juli<br>1986 | Juli<br>1986             | Januar-<br>Juli<br>1986 |
| Land- und forstwirtschaftliche Produkte   | 564,0                      | 4349,4                  | - 4,1   | - 3,0                   | - 10,7                   | - 8,8                   |
| davon: Ausgangsstoffe                     | 53,7                       | 453,3                   | - 3,1   | - 26,1                  | - 26,6                   | - 15,9                  |
| Lebensmittel                              | 326,0                      | 2510,9                  | - 5,7   | 0,1                     | - 8,6                    | - 10,1                  |
| Rohtabak                                  | 16,1                       | 104,8                   | - 31,4  | - 24,9                  | - 12,3                   | - 18,0                  |
| Getränke                                  | 67,6                       | 485,9                   | 2,9   | 1,8                     | - 6,1                    | - 0,1                   |
| Forstwirtschaftliche Produkte             | 87,6                       | 579,3                   | 3,8   | 6,6                     | - 4,7                    | - 3,1                   |
| Energieträger                             | 385,0                      | 2802,9                  | - 47,2  | - 34,5                  | - 55,7                   | - 42,4                  |
| davon: Erdöl und Destillate               | 353,9                      | 2523,8                  | - 49,4  | - 36,3                  | - 58,7                   | - 45,4                  |
| Textilien und Bekleidung                  | 746,2                      | 4391,7                  | 2,0   | - 1,3                   | - 7,9                    | - 7,4                   |
| davon: Spinnstoffe                        | 28,3                       | 321,6                   | - 33,3  | - 29,4                  | - 30,4                   | - 25,3                  |
| Garne                                     | 26,3                       | 258,4                   | - 21,0  | - 4,6                   | - 3,7                    | - 0,7                   |
| Gewebe                                    | 56,3                       | 436,6                   | - 1,2   | 0,7                     | - 1,4                    | 2,8                     |
| Bekleidung und Wäsche                     | 442,8                      | 2276,0                  | 6,1   | 3,1                     | - 7,9                    | - 7,8                   |
| Schuhe                                    | 108,2                      | 505,3                   | 9,9   | 2,3                     | - 4,3                    | - 5,3                   |
| Papier und Papierwaren                    | 224,9                      | 1597,8                  | 7,3   | 4,6                     | - 5,0                    | - 4,2                   |
| davon: Ausgangsstoffe                     | 25,4                       | 177,2                   | - 4,6   | - 14,5                  | - 13,1                   | - 22,4                  |
| Papier und Karton                         | 88,8                       | 633,2                   | 12,1  | 5,4                     | - 5,4                    | - 3,9                   |
| Bücher, Zeitungen, Zeitschriften          | 53,9                       | 393,1                   | - 0,9   | 4,8                     | 0,3                      | 2,6                     |
| Leder, Kautschuk, Kunststoffe             | 240,7                      | 1582,2                  | 0,7   | 2,9                     | - 7,0                    | - 2,2                   |
| davon: Häute, Felle, Leder                | 46,3                       | 304,4                   | - 8,8   | - 5,9                   | - 20,5                   | - 8,5                   |
| Kautschuk                                 | 60,5                       | 409,6                   | - 4,3   | 3,2                     | - 3,3                    | - 1,1                   |
| Kunststoffwaren                           | 134,0                      | 868,2                   | 7,1   | 6,3                     | - 3,2                    | - 0,3                   |
| Chemikalien                               | 729,6                      | 5170,7                  | - 7,6   | - 2,7                   | - 1,9                    | - 5,4                   |
| davon: Grundstoffe und ungew. Kunststoffe | 328,9                      | 2492,2                  | - 11,3  | - 5,4                   | - 7,0                    | - 5,4                   |
| Pharmazeutika                             | 151,5                      | 944,2                   | 5,6   | 2,6                     | 9,2                      | - 4,5                   |
| Baustoffe, Keramik, Glas                  | 151,1                      | 895,7                   | 4,4   | 7,9                     | - 2,9                    | - 1,2                   |
| Metalle und Metallwaren                   | 609,0                      | 4120,1                  | - 2,0   | 1,6                     | - 4,4                    | - 2,9                   |
| davon: Eisen und Stahl                    | 199,2                      | 1492,3                  | - 8,3   | 1,3                     | 1,7                      | - 0,2                   |
| Nichteisenmetalle                         | 106,5                      | 781,7                   | - 17,1  | - 7,6                   | - 17,4                   | - 14,8                  |
| Metallwaren                               | 303,3                      | 1846,0                  | 10,1  | 6,3                     | - 3,2                    | 0,6                     |
| Maschinen                                 | 1235,2                     | 8036,1                  | 6,2   | 5,0                     | - 7,1                    | - 5,5                   |
| davon: Nichtelektrische Maschinen         | 704,9                      | 4590,6                  | 4,9   | 5,7                     | - 9,9                    | - 5,3                   |
| Elektrische Maschinen und Apparate        | 530,3                      | 3445,5                  | 7,9   | 4,2                     | - 3,5                    | - 5,7                   |
| Fahrzeuge                                 | 708,3                      | 4798,1                  | 47,0  | 28,5                    | 3,2                      | 1,6                     |
| davon: Personenaufmobile                  | 449,7                      | 2743,0                  | 61,9  | 27,1                    | 1,9                      | 5,0                     |
| Cars, Lastwagen                           | 136,7                      | 832,2                   | 24,3  | 10,4                    | - 2,7                    | 0,8                     |
| Luftfahrzeuge                             | 39,8                       | 658,4                   | 128,1   | 116,5                   | 31,3                     | - 15,2                  |
| Instrumente, Uhren                        | 490,6                      | 4329,4                  | - 19,4  | - 6,0                   | - 6,0                    | - 15,1                  |
| davon: Optische Geräte                    | 61,0                       | 419,6                   | 2,0   | 10,6                    | - 4,9                    | 1,6                     |
| Feinmechanische Geräte                    | 73,5                       | 479,2                   | 1,1   | 7,7                     | - 2,4                    | 2,6                     |
| Edelmetalle für die Industrie             | 209,3                      | 2194,8                  | - 25,2  | - 11,6                  | - 6,3                    | - 22,2                  |
| Bijouterie, Edelmetallwaren               | 108,9                      | 934,0                   | - 27,1  | - 6,1                   | - 26,5                   | - 14,4                  |
| Verschiedene übrige Waren                 | 265,4                      | 1843,3                  | - 25,2  | - 2,3                   | 16,2                     | 1,1                     |
| davon: Möbel, Kleintischlerwaren          | 111,4                      | 799,5                   | 8,2   | 10,9                    | - 3,1                    | 0,5                     |

Auslandabsatz der Hauptindustrien  
Tabelle II

| Auslandabsatz der Hauptindustrien<br>Tabelle II | Ausfuhrwerte<br>in Mio Fr. |                         | Veränderung gegenüber der<br>entsprechenden Vorjahresperiode in % |                         |                          |                         |
|---|----------------------------|-------------------------|---|-------------------------|--------------------------|-------------------------|
|   | Juli<br>1986               | Januar-<br>Juli<br>1986 | Wert  |                         | Index der<br>Mittelwerte |                         |
|   |                            |                         | Juli<br>1986  | Januar-<br>Juli<br>1986 | Juli<br>1986             | Januar-<br>Juli<br>1986 |
| Metallindustrie                                 | 3053,1                     | 20130,7                 | 3,1   | 5,3                     | - 0,7                    | 0,1                     |
| davon: Nichtelektrische Maschinen               | 1210,7                     | 7775,1                  | 4,6   | 7,7                     | 4,7                      | 4,4                     |
| Elektrische Maschinen und Apparate              | 649,6                      | 4319,8                  | 2,1   | 9,0                     | - 9,1                    | - 5,3                   |
| Optische u. feinmechanische Geräte              | 210,2                      | 1436,7                  | - 1,3   | 5,7                     | 3,5                      | 3,4                     |
| Uhren   | 358,7                      | 2406,2                  | 0,3   | - 0,4                   | - 2,4                    | - 5,1                   |
| Aluminium                                       | 64,9                       | 442,7                   | - 6,7   | - 4,4                   | - 3,2                    | - 6,6                   |
| Metallwaren                                     | 312,7                      | 2186,8                  | - 2,4   | 1,3                     | - 2,3                    | - 0,5                   |
| Chemische Industrie                             | 1276,1                     | 8663,5                  | 0,0   | 1,1                     | 1,0                      | 2,7                     |
| davon: Farbstoffe                               | 179,6                      | 1017,8                  | 21,5  | 5,0                     | - 4,0                    | - 6,0                   |
| Pharmazeutika                                   | 466,4                      | 3145,1                  | - 0,3   | 4,3                     | - 14,3                   | 3,8                     |
| Ungewaschene Kunststoffe                        | 72,1                       | 466,8                   | 10,8  | 4,5                     | - 4,7                    | - 1,4                   |
| Äth. Öle, Riech- und Aromastoffe                | 63,7                       | 436,8                   | - 1,3   | 1,5                     | - 6,0                    | 0,0                     |
| Kosmetika und Parfümerien                       | 28,0                       | 172,7                   | 19,8  | 11,2                    | - 8,8                    | 1,7                     |
| Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel | 44,2                       | 511,6                   | - 20,1  | - 16,8                  | 18,9                     | - 8,0                   |
| Chemische Erzeugnisse, andere                   | 422,1                      | 2912,8                  | - 6,9   | - 0,8                   | 21,6                     | 8,0                     |
| Textilien und Bekleidung                        | 368,8                      | 2761,3                  | - 2,0   | - 0,1                   | - 0,7                    | - 1,1                   |
| davon: Chemiefasern                             | 9,6                        | 85,1                    | - 2,9   | 0,1                     | - 8,1                    | - 4,0                   |
| Garne aus Chemiefasern                          | 43,4                       | 385,1                   | - 6,8   | - 3,9                   | 6,1                      | 4,5                     |
| Gewebe aus Chemiefasern                         | 28,6                       | 197,7                   | 18,7  | 12,9                    | 10,4                     | 3,5                     |
| Gewebe aus Seide                                | 6,8                        | 49,0                    | 6,4   | - 0,4                   | - 17,5                   | - 6,0                   |
| Wollgarne                                       | 10,0                       | 88,1                    | - 32,1  | - 8,5                   | - 21,4                   | - 10,3                  |
| Wollgewebe                                      | 11,6                       | 95,3                    | - 6,5   | 9,1                     | 1,2                      | 3,6                     |
| Baumwollgarne                                   | 18,9                       | 188,2                   | - 0,2   | - 4,5                   | - 12,9                   | - 9,0                   |
| Baumwollgewebe                                  | 45,4                       | 389,7                   | - 10,5  | - 2,7                   | - 2,4                    | - 1,7                   |
| Stickereien                                     | 21,3                       | 153,8                   | - 11,7  | - 8,6                   | - 6,7                    | - 5,8                   |
| Textile Bodenbeläge                             | 8,4                        | 67,8                    | 1,7   | 13,8                    | - 15,3                   | 11,9                    |
| Wirk- und Strickwaren                           | 33,7                       | 231,9                   | - 8,7   | 4,3                     | - 5,8                    | - 4,8                   |
| Bekleidungs-, Konfektionswaren                  | 50,5                       | 283,7                   | 14,3  | 0,5                     | 4,1                      | - 3,9                   |
| Schuhe  | 33,4                       | 175,2                   | 25,4  | 10,5                    | 6,4                      | 1,3                     |
| Nahrungs- und Genussmittel                      | 178,5                      | 1104,2                  | 6,0   | - 2,3                   | - 1,2                    | - 1,2                   |
| davon: Käse                                     | 53,1                       | 318,6                   | 4,4   | - 1,4                   | -                        | -                       |
| Milchkonserven, Kindermehl                      | 4,5                        | 20,7                    | 83,2  | - 4,9                   | -                        | -                       |
| Schokolade                                      | 20,7                       | 115,0                   | 4,4   | - 1,0                   | -                        | -                       |
| Suppen, Bouillon                                | 10,9                       | 68,4                    | - 12,7  | - 18,1                  | -                        | -                       |
| Tabakfabrikate                                  | 18,2                       | 112,5                   | - 21,4  | 12,2                    | 9,2                      | 2,4                     |
| Bücher, Zeitungen                               | 25,2                       | 153,6                   | 8,7   | - 2,6                   | 13,3                     | 1,9                     |



### Geografische Verteilung (s. Tabelle III)

Gegenüber dem Juli 1985 nahmen die Einfuhren aus den OECD-Staaten um 56,8 Mio Fr. oder 1,0% ab. Dabei verminderten sich die Importe aus der EWG um 1,3% (-60,1 Mio) und jene aus den aussereuropäischen Mitgliedsländern um 1,9% (-12,2 Mio). Demgegenüber erhöhten sich die Zufuhren aus der EFTA (+22,2 Mio oder 5,6%). Um mehr als drei Zehntel unter dem Vorjahresniveau lagen die Bezüge aus den Nicht-OECD-Staaten (-253,5 Mio oder 31,4%), was von den Einfuhren aus den Entwicklungsländern (-175,3 Mio oder 31,3%) wie auch jenen aus den Staatshandelsländern (-76,9 Mio oder 34,1%) herrührte.

Am Ausfuhrwachstum waren die Lieferungen nach den OECD-Staaten (+86,5 Mio oder 1,9%) und dem Nicht-OECD-Raum (+23,6 Mio oder 1,8%) beteiligt. Im OECD-Bereich stieg namentlich der Absatz nach der EWG (+96,7 Mio oder 3,2%). Bei den Nicht-OECD-Staaten wurde der deutliche Rückgang der Exporte nach den OPEC-Staaten (-100,0 Mio oder 28,1%) durch die Erhöhung der Ausfuhren nach den nichtölexportierenden Entwicklungsländern (+86,1 Mio oder 12,0%) und den Staatshandelsländern (+33,4 Mio oder 16,2%) mehr als wettgemacht.

Das Handelsbilanzdefizit mit den OECD-Staaten (1258,4 Mio) bildete sich einen Zehntel zurück. Der Importüberschuss mit der EWG (1591,9 Mio) sank um 9,0%. Der Handel mit der EFTA schloss mit einem Passivsaldo von 25,8 Mio Fr., verglichen mit einem Aktivum von 8,3 Mio Fr. im Juli 1985. Der Ausfuhrüberschuss mit den Nicht-OECD-Staaten nahm um 54,8% auf 783,0 Mio Fr. zu. Der Aktivsaldo mit den Entwicklungsländern (673,6 Mio) erhöhte sich um 31,5%, und der im Juli 1985 defizitäre Warenverkehr mit den Staatshandelsländern (20,1 Mio) wurde im Berichtsmontat aktiv (90,1 Mio Fr.).

### Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen

Tabelle III:

|                                 | Absolute Werte in Mio Fr. |                  | Absolute Werte in Mio Fr. |                  | Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in % |                  |           |                  |
|---------------------------------|---------------------------|------------------|---------------------------|------------------|--|------------------|-----------|------------------|
|                                 | Einfuhr                   |                  | Ausfuhr                   |                  | Einfuhr  |                  | Ausfuhr   |                  |
|                                 | Juli 1986                 | Januar-Juli 1986 | Juli 1986                 | Januar-Juli 1986 | Juli 1986  | Januar-Juli 1986 | Juli 1986 | Januar-Juli 1986 |
| OECD-Länder                     | 5797,0                    | 39685,1          | 4538,7                    | 30945,6          | - 1,0  | 2,1              | 1,9       | 3,3              |
| - OECD-Europa                   | 5183,9                    | 35007,4          | 3604,5                    | 25110,6          | - 0,9  | 3,0              | 2,7       | 5,3              |
| - EWG                           | 4751,9                    | 31937,9          | 3159,9                    | 21798,5          | - 1,3  | 2,9              | 3,2       | 5,4              |
| BR Deutschland                  | 2161,6                    | 14122,5          | 1204,6                    | 8230,3           | 6,1  | 5,6              | 6,1       | 8,4              |
| Frankreich                      | 731,6                     | 5183,5           | 508,9                     | 3635,6           | - 2,0  | 6,4              | 4,8       | 12,0             |
| Italien                         | 831,9                     | 4609,9           | 449,1                     | 3077,5           | 9,1  | 4,8              | 0,6       | 1,5              |
| Niederlande                     | 278,7                     | 1843,7           | 153,0                     | 1093,5           | -16,3  | - 6,7            | 13,4      | 4,3              |
| Belgien-Luxemburg               | 203,6                     | 1601,8           | 111,0                     | 846,4            | -15,1  | - 9,3            | - 1,5     | 8,9              |
| Grossbritannien                 | 344,6                     | 3100,5           | 484,3                     | 3143,5           | -29,6  | - 2,9            | - 4,3     | - 0,7            |
| Dänemark                        | 47,6                      | 404,6            | 62,7                      | 562,7            | 0,8  | 4,2              | 5,4       | 9,5              |
| Portugal                        | 29,3                      | 162,5            | 41,8                      | 252,0            | 12,9   | 12,5             | 46,9      | 11,7             |
| Irland                          | 28,0                      | 246,0            | 20,0                      | 89,6             | 2,2  | 22,2             | 93,2      | - 7,2            |
| Spanien                         | 86,1                      | 576,6            | 95,3                      | 649,7            | - 4,9  | -12,1            | - 5,1     | -10,3            |
| Griechenland                    | 9,0                       | 86,2             | 29,1                      | 217,7            | -26,3  | 12,1             | -34,4     | -17,8            |
| - EFTA                          | 420,8                     | 2962,5           | 395,0                     | 2948,1           | 5,6  | 5,0              | - 2,9     | 3,1              |
| Österreich                      | 250,8                     | 1729,2           | 217,3                     | 1534,8           | 10,1   | 11,6             | - 1,1     | 4,5              |
| Norwegen                        | 18,7                      | 179,5            | 42,1                      | 354,5            | -31,2  | 5,1              | -11,5     | 10,4             |
| Schweden                        | 106,3                     | 763,9            | 90,1                      | 716,7            | 0,5  | - 6,7            | 1,5       | - 4,1            |
| Finnland                        | 37,8                      | 254,7            | 43,4                      | 330,1            | 14,4   | 4,4              | -11,2     | 6,8              |
| Island                          | 7,1                       | 35,2             | 2,1                       | 12,0             | 46,4   | -12,4            | 2,0       | - 6,6            |
| - Türkei                        | 11,2                      | 106,3            | 49,6                      | 363,8            | -37,5  | -17,4            | 2,1       | 20,4             |
| - Aussereuropäische OECD-Länder | 613,1                     | 4677,7           | 934,1                     | 5835,0           | - 1,9  | - 3,8            | - 1,0     | - 4,3            |
| USA                             | 283,0                     | 2430,6           | 572,9                     | 3704,3           | -19,3  | -14,9            | - 6,9     | - 8,4            |
| Kanada                          | 34,7                      | 135,0            | 53,4                      | 409,5            | 52,2   | -22,9            | - 9,0     | 1,9              |
| Japan                           | 284,5                     | 2029,3           | 231,4                     | 1296,2           | 19,5   | 16,0             | 17,8      | 3,7              |
| Australien/Neuseeland           | 10,9                      | 82,7             | 75,1                      | 421,7            | -19,9  | 4,9              | 3,3       | 4,5              |
| Nicht-OECD-Länder               | 552,9                     | 4232,2           | 1336,0                    | 8485,7           | -31,4  | -23,0            | 1,8       | - 4,5            |
| - Entwicklungsländer            | 384,2                     | 3114,9           | 1057,8                    | 6714,3           | -31,3  | -23,9            | - 1,3     | - 6,0            |
| - OPEC-Staaten                  | 74,6                      | 737,6            | 256,1                     | 1848,5           | -66,9  | -49,1            | -28,1     | -19,5            |
| - übrige                        | 309,6                     | 2377,4           | 801,8                     | 4865,7           | - 7,3  | -10,2            | 12,0      | 0,5              |
| - Staatshandelsländer           | 149,0                     | 1022,0           | 239,1                     | 1529,8           | -34,1  | -21,5            | 16,2      | 4,2              |
| - europäische                   | 132,4                     | 914,4            | 163,8                     | 1111,9           | -36,9  | -21,9            | 7,2       | - 4,1            |
| - asiatische                    | 16,6                      | 107,6            | 75,3                      | 417,9            | 1,6  | -18,1            | 42,0      | 35,6             |
| - Südafrika                     | 19,7                      | 95,3             | 39,1                      | 241,7            | - 6,4  | - 0,1            | 11,8      | 12,2             |
| Insgesamt                       | 6350,0                    | 43917,3          | 5874,6                    | 39431,4          | - 4,7  | - 1,0            | 1,9       | 1,5              |

### Kurzarbeit, wetterbedingte Arbeitsausfälle, Entlassungen und Kündigungen im Juli 1986

Im Juli 1986 ist die Kurzarbeit deutlich zurückgegangen, nachdem sie bereits im Juni 1986 leicht abgenommen hatte; es meldeten noch 55 Betriebe Kurzarbeit gegenüber 91 im Vormonat. Die Zahl der von Kurzarbeit betroffenen Arbeitnehmer belief sich gesamtsweniger als auf 698, was gegenüber Juni 1986 einer Abnahme um 583 oder knapp die Hälfte entspricht. Die Ausfallstunden beliefen sich im Juli 1986 auf 34 200 nach rund 75 900 im Vormonat.

Auch die wetterbedingten Arbeitsausfälle reduzierten sich im Juli 1986 erwartungsgemäss ganz erheblich, und zwar auf 60 Betriebe mit 737 Arbeitnehmern; das sind 224 Betriebe und 3868 Arbeitnehmer weniger als im Vormonat. Die Ausfallstunden gingen im Juli 1986 auf 9600 zurück, nachdem es im Juni 1986 noch 76 200 waren.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten im Juli 1986 134 Entlassungen (80 Männer und 54 Frauen); im Vormonat wurden 205 und im Juli 1985 157 Entlassungen vorgenommen. Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 145 (85 Männer und 60 Frauen) ausgesprochen. Gegenüber Juni 1986 bedeutet dies eine Zunahme um 11 Kündigungen, gegenüber Juli 1985 hingegen eine Abnahme um 4.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

### Verdienste verunfallter Arbeitnehmer im 2. Quartal 1986

Nach der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) erstellten Lohnstatistik verunfallter Arbeitnehmer erhöhten sich die Verdienste Betriebspersonals in Industrie, Handwerk und Baugewerbe im 2. Quartal 1986 gegenüber dem entsprechenden Vorjahresquartal um durchschnittlich 3,1%. Im 1. Quartal 1986 wurde ein etwas höherer Zuwachs von 3,8% festgestellt.

Im Vergleich mit dem 2. Quartal 1985 wurde in Industrie und verarbeitendem Gewerbe ein Lohnanstieg von 3,1% festgestellt. Hingegen stiegen die Löhne im Baugewerbe mit 3,0% etwas weniger stark an.

Während für die Gelehrten und Angelernten Lohnhöhungen von 3,0% ausgewiesen wurden, betrug die Steigerung 3,3% bei den Ungelernten. Die Monatsverdienste wurden um 2,7% und die Stundenverdienste um 3,6% angehoben.

Die mit dem Landesindex der Konsumentenpreise gemessene Teuerung hat sich während den ersten 6 Monaten des Jahres 1986 stark zurückgebildet. Während sie sich im 1. Quartal 1986 noch auf 1,5% belief, betrug sie im 2. Quartal 1986 nur noch 0,8%. Damit erhöhen sich die Verdienste des Betriebspersonals in Industrie, verarbeitendem Gewerbe und Baugewerbe in realen Grössen ausgedrückt praktisch im Ausmass des Vorquartals, nämlich um 2,2%.

Die vom BIGA geführte Statistik der Verdienste verunfallter Arbeitnehmer (Unfalllohnstatistik) fusst auf den Angaben in den Unfallmeldungen, die über verunfallte Arbeitnehmer zuhanden der Versicherer erstellt werden.

Die Resultate der vorliegenden Unfalllohnstatistik beruhen auf 35 059 Unfallmeldungen und werden detailliert in der «Volkswirtschaft» vom September 1986 veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

### Réductions de l'horaire de travail, pertes de travail pour cause d'intempéries, licenciements et résiliations en juillet 1986

En juillet 1986, les réductions de l'horaire de travail ont nettement reculé, après avoir légèrement régressé en juin 1986 déjà: 55 entreprises ont annoncé des réductions d'horaires, contre 91 le mois précédent. Pour l'ensemble de la Suisse, le nombre des travailleurs touchés par des réductions d'horaires s'est élevé à 698, d'où une diminution de 583 unités ou de presque la moitié par rapport à juin 1986. En juillet 1986, les heures perdues se sont chiffrées à 34 200, contre environ 75 900 le mois précédent.

Comme on s'y attendait, les pertes de travail pour cause d'intempéries ont, elles aussi, très fortement diminué en juillet 1986: elles ont touché 60 entreprises, soit 737 travailleurs en tout, ce qui représente 224 entreprises ou 3868 travailleurs de moins que le mois précédent. Le nombre des heures perdues a reculé en juillet 1986, atteignant 9600, alors qu'il s'élevait encore à 76 200 en juin.

En juillet 1986, le nombre des licenciements pour des motifs économiques s'est inscrit à 134 (80 hommes et 54 femmes); il y en avait eu 205 le mois précédent et 157 en juillet 1985. En outre, des résiliations de contrats de travail ont été signifiées, pour une date ultérieure, à 145 personnes (85 hommes et 60 femmes); cela représente une augmentation de 11 par rapport à juin 1986, mais une diminution de 4 par rapport à juillet 1985.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

### Gains des travailleurs accidentés au 2e trimestre 1986

Selon la statistique des gains des travailleurs accidentés établie par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les gains du personnel d'exploitation travaillant dans l'industrie, les arts et métiers et la construction ont progressé en moyenne de 3,1% au 2e trimestre 1986 par rapport au même trimestre de l'année précédente. Au 1er trimestre 1986, on avait enregistré une augmentation un peu plus marquée (3,8%).

En regard du 2e trimestre 1985, la hausse des salaires notée dans l'industrie et les arts et métiers s'est également chiffrée à 3,1%, alors que dans le secteur de la construction, les salaires se sont accrus un peu plus faiblement, soit de 3,0%.

Les salaires ont progressé de 3,0% pour le personnel qualifié et semi-qualifié, et de 3,3% pour les travailleurs non qualifiés. Les gains mensuels se sont accrus de 2,7% et les gains horaires, de 3,6%.

Au cours des six premiers mois de 1986, le renchérissement traduit par l'indice des prix à la consommation s'est sensiblement atténué: l'inflation ne s'élevait plus qu'à 0,8% au 2e trimestre 1986, alors qu'elle se chiffrait encore à 1,5% au 1er trimestre. Ainsi, l'augmentation des gains du personnel d'exploitation de l'industrie, des arts et métiers et de la construction, exprimée en termes réels, s'est pratiquement maintenue au niveau du 1er trimestre 1986, c'est-à-dire à 2,2%.

La statistique des gains des travailleurs accidentés établie par l'OFIAMT se fonde sur les données contenues dans les déclarations d'accidents remplies pour les travailleurs accidentés à l'intention des assureurs.

Les résultats de la présente statistique des gains se fondent sur 35 059 déclarations d'accident et seront publiés en détail dans «La Vie économique» de septembre 1986.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

### Soumission de travaux de construction

Chemins de fer fédéraux suisses  
Direction du 1er arrondissement

Gare de Genève

Locaux commerciaux et local casier à bagages.

Ces travaux comprennent environ: - 100 m<sup>3</sup> de béton pour dallage  
- 50 m<sup>3</sup> de béton armé  
- 700 m<sup>2</sup> de maçonnerie  
- 3 t d'armatures

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent consulter les plans et obtenir les formules de soumission du 25 au 28 août 1986, au bureau de construction CFF, Gare de Genève.

Les dossiers seront remis au prix de fr. 30.- aux entrepreneurs. Ce montant ne sera pas remboursé.

Les offres portant la suscription «Zone commerciale sud» seront adressées, sous pli postal, à la Division des travaux CFF I, section de construction de Genève, Gare de Genève, 1201 Genève, le 15 septembre 1986 au plus tard (le timbre postal fait foi). Elles seront valables jusqu'au 31 décembre 1986.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 19 septembre 1986, à 11 h., à la salle des conférences de la Gare de Genève (accès par le quai 1).

Une visite du chantier avec le représentant des CFF aura lieu le 28 août 1986. Rendez-vous à 11 h., PI de Montbrillant. (M 290)

### Concorso per lavori di costruzione

Ferrovie federali svizzere

Divisione dei lavori II

Chiasso Vg

Nuovo fabbricato cabina centrale.

CCC 227.1 e 285.1 Opere da pittore

I capitoli sono ostensibili, dal 2 settembre 1986, presso la sezione Fabbriati FFS, ufficio Ticino, via Pedemonte 1, 6500 Bellinzona (Fabbri. Deposito, III° piano 312), tel. 092 24 74 44, dove si possono ritirare i moduli per le offerte.

Le offerte, in busta chiusa e provviste della dicitura «Chiasso Vg. Nuovo fabbricato cabina centrale, CCC 227.1 e 285.1 opere da pittore» vanno indirizzate alla Divisione dei lavori del I° circondario delle FFS a 6002 Lucerna entro il 22 settembre 1986. Esse sono vincolanti fino al 31 dicembre 1986.

Apertura delle offerte: mercoledì, 24 settembre 1986, alle ore 10, nella sala delle conferenze del palazzo dell'amministrazione FFS (primo piano) a Lucerna, Schweizerhofquai 6. Ad essa possono presentarsi gli offerenti o i loro rappresentanti, come pure i dirigenti delle associazioni degli impresari. (M 293)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne





**Unternehmensberatung in Personalfragen**  
 kaufmännisches Personal, Sekretärinnen, Fachpersonal für Banken, Versicherungen, EDV, Aussendienstpersonal, Kaderselektion.  
 Ruth E. Hofmann  
 LINK Personalberatung, Rennweg 2  
 8001 Zürich, Telefon 01/211 21 93



Die gute Verbindung heisst LINK

Mitglied des Verbandes der Personalberatung  
 Unternehmensberatung der Schweiz

**Telefon- An- & Abrufbeantworter**  
 mit u. a. Fernänderung des Ansagetextes



2

Bezugsquellennachweis durch:  
**TELION AG, Zettler-Genernalvertretung**  
 Albisriederstr. 232  
 8047 Zürich  
 Tel. 01/493 15 15  
 90 Stützpunkte in der ganzen Schweiz



**ZETTLER**  
 TAB 5 MODULSYSTEM

- Wir empfehlen uns für:
- Unternehmensberatung
  - Anlagenberatung
  - Finanzberatung
  - Sanierung/Schuldenregulierung
  - Inkasso/Allgemeine Treuhanderarbeiten

**Finanz-Treuhand Scherz AG**  
 Thunstrasse 87, 3006 Bern  
 Telefon 031 44 37 71/78/79

**ESEI Treuhand AG**  
 Treuhand Personenbuchhaltungen Steuerberatungen Immobilien-Treuhand Wertpapier-Wirtschaftsunkunde und Inkassodienst

**Der Inkasso-Spezialist in Ihrer nächsten Nähe!**

**St.Gallen Basel Chur Heerbrugg Solothurn Weinfelden Winterthur Zürich**

**rhyner**  
 Planen Terminieren Registrieren  
 8500 Frauenfeld, Tel. 054 22 15 20



**WIRBEL-Industrie-Staub/Wassersauger**  
**PULIMAT-Kehrmaschinen**  
**COMAC-Bodenreinigungsautomaten**  
 Fordern Sie unverbindlich Prospektmaterial an

**MAIEX AG**

Generalimporteur:  
**MAIEX AG**  
 Maschinen-Import und -Export  
 9500 Wül

Tel. (073) 23 52 83/23 32 23 Telex 883372

**Inkasso-Probleme?**  
 Wir ziehen Ihre Guthaben kostengünstig ein. Fordern Sie unverbindlich unsere Unterlagen an - Sie werden erstaunt sein!



**KREDITA-ANSTALT**  
 Auestrasse 56 · FL · 8490 Vaduz · Tel. 075 - 2 92 62

**Spezialisten empfehlen sich**

**Abwesend?**  
 Autom. Telefon-Anrufbeantworter **NOVITON** antworten für Sie!



Modell ab Fr. 498.-  
 Spezialprospekte - Vorführung im Fachgeschäft oder direkt durch **NOVITON AG**  
 8056 Zürich  
 01 51 12 37

**Flury AG**  
 Kunsthandlung  
 Zentralstr. 12/Unionsgasse 9  
 2501 Biel, Tel. 032/22 45 05

- Einrahmungen
- Alte Graphiken
- Moderne Graphiken
- Künstlerfarben
- Reproduktionen
- Ölbilder
- Postkarten

**Les spécialistes se recommandent**

**gutag Büromöbel**

Für Qualität, Funktion und Form

**Ausstellungsraum und Verkauf**  
 CH - 4614 Hägendorf/SO  
 Tel: 062 46 23 33 / 46 23 34

**Die Energiefresser KALK & ROST**  
 In Heizkesseln, Böllern, Warmwasser- und Kondensationsanlagen herrschen oft Zustände wie in der Spielzeit. Das bedeutet:  
 ● unnötiger hoher Energieverbrauch  
 ● schlechtes Leistungsverhalten  
 ● Verschleiß und Störungen bis zum Totalausfall

Wir reinigen Ihre Geräte und Anlagen mit geprüften schädlichen Produkten der Schilling-Chemie - bevor es zu spät ist!

**Sparsam Sie Kosten und Umwelt!**  
 Rufen Sie uns an! Wir beraten Sie.



Generalmotoren der Schilling-Chemie  
**OTO WYS**  
 Chem. Enthaltung, Entrostung, Wasserreinigung  
 St. Georgen-Strasse 80 · 8400 Winterthur  
 Telefon 052 / 22 97 78 · Telex 74 415

**Inkassoprobleme?**  
 Wenden Sie sich an den Spezialisten:  
**G+M** Götti + Meier, Inhaber Alfred Götti  
 Walchestr. 21, 8035 Zürich  
 Tel. 01 - 362 94 04, Telex 53848

**Digital-Tischwaagen**  
(nicht echtung)



20, 50 oder 100 kg  
 ab Fr. 550.-  
 inkl. Netzgerät

**50% WIR**

**Gysel-Waagen** Looslistrasse 12, 3001 Bern  
 Tel. 031 55 08 92

**INFO-CHECK**  
**Rebuma Suter AG, 8045 Zürich**  
 Uetlibergstrasse 350, Tel. 01 462 66 36

- NCR PC 8 AT
  - NCR PC 6
  - NCR Tower
  - NCR PC 4i
  - Dialog 2000-Software: FIBU mit FW
  - Debitoren/Auftragsbearbeitung
  - Lager/Faktura-VESR/Kreditoren/Lohn
  - Gemeindebuchhaltung NRM
  - Gebühren/Werke
  - VSEI Branchenlösung
  - Heime/Schule
- Absender: \_\_\_\_\_

Seit 1914 im Dienste unserer Kunden

- Bücher- und Bilanzrevisionen
- Steuerberatung
- Unternehmens-Beratung
- Buchführung und Abschlussberatung
- Liegenschafts- und Vermögensverwaltung
- Treuhänderfunktionen
- Mitglied der Schweiz. Treuhand- und Revisionskammer

**Bernische Treuhand AG**  
 Länggassstrasse 7, 3012 Bern, Telefon (031) 24 24 35

Wir interessieren uns für eine Teilnahme an dieser Seite:

Firma/Name: \_\_\_\_\_

Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon-Nr.: \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie diesen Coupon an:  
 Publicitäts, z.H. Herrn D. Voegeli, 3001 Bern